



DE Akku-Poliermaschine

EN Cordless Polishing Machine

FR Polisseuse sans fil

IT Lucidatrice a batteria

NL Accu-polijstmachine

PL Polerka akumulatorowa

Originalbetriebsanleitung 2

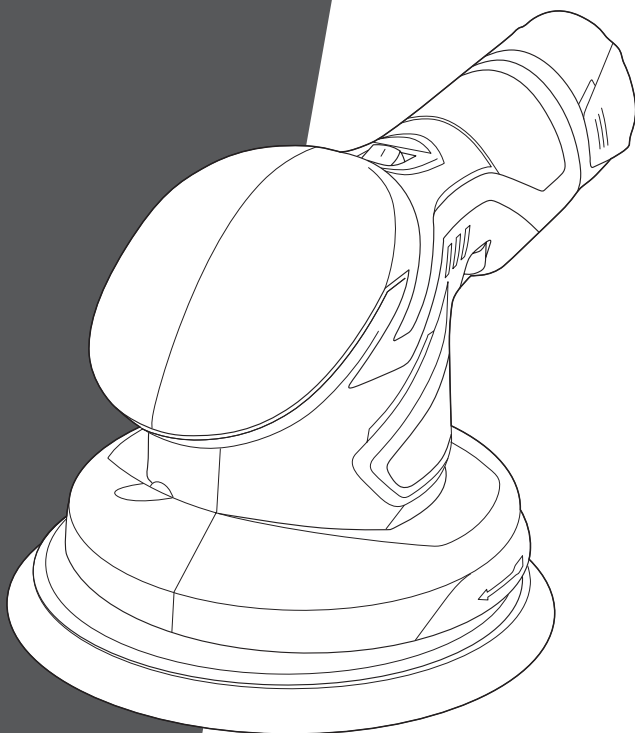
Original Operating Instructions 14

Manuel d'utilisation original 26

Istruzioni per l'uso originali 38

Originele gebruiksaanwijzing 50

Oryginalna instrukcja obsługi 62



# Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Ver säumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektri schen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtlloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

### Sicherheitshinweise für Poliermaschinen:

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## Warnhinweise

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Um Schäden zu vermeiden, betreiben Sie das Gerät samt Zubehör nur unter Aufsicht.
- Nur das mitgelieferte Zubehör verwenden.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug und sollte daher ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

### Hinweis

- Benutzen Sie nur das mitgelieferte Ladegerät.
- Ziehen Sie beim Entfernen des Ladegeräts von der Steckdose am Stecker und nicht am Kabel.
- Wenn das Ladegerät defekt sein sollte, laden Sie den Akku nicht mehr damit auf, sondern ersetzen Sie dieses sofort mit einem Originalladegerät.
- Defekte Akkus gehören nicht in den Müll, sondern müssen in Sammelstellen abgegeben werden.

### Elektrische Sicherheit

- Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung entspricht.
- Entfernen Sie den Akku von der Maschine, bevor Sie irgendwelche Einstellarbeiten vornehmen, die Polierhaube wechseln, oder die Maschine wieder verstauen.

## Service

- Wartungsarbeiten an der Maschine dürfen nur in einer Fachwerkstatt vorgenommen werden, da ansonsten Verletzungsgefahr besteht.

## Sicherheitshinweise zu Akku und Ladegerät

1. Laden Sie den 12V Akku nur mit dem mitgelieferten Ladegerät, da ansonsten der Akku beschädigt werden kann und Verletzungs- und Brandgefahr besteht.
2. Laden Sie den Akku nicht, wenn die Temperatur niedriger als 4°C oder höher als 40°C ist.
3. Schließen Sie den Akku nicht kurz, da dadurch dieser überhitzt wird und Brandgefahr besteht.
4. Setzen Sie den Akku nicht Wasser oder Regen aus.
5. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer, da dieser dadurch explodieren könnte.
6. Das mitgelieferte Ladegerät darf nur in Kombination mit dem beigefügten Akku verwendet werden.
7. Ziehen Sie den Stecker des Ladegerätes aus der Netzsteckdose, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten vornehmen.
8. Umgebungstemperatur-Bereich für die Verwendung von Elektrowerkzeug und Akku: -10 - 55° C
9. Umgebungstemperatur-Bereich für die Lagerung von Elektrowerkzeug und Akku: -5 - 35 ° C
10. Umgebungstemperatur-Bereich für das Ladesystem beim Laden: 4°C - 40°C

## Erklärung der verwendeten Symbole



Schutzklasse II (Doppelisolierung) – (Ladegerät)



Lesen Sie die Anleitung vor Gebrauch.



Batterie-Recycling

Die Akkus müssen vor der Entsorgung vom Gerät entnommen werden. Separate Entsorgung von ausgedienten Produkten und Verpackungen, erlaubt das Recycling und die Wiederverwendung von Materialien. Die Wiederverwendung von recycelten Materialien hilft Umweltverschmutzung zu vermeiden und reduziert den Bedarf an Rohstoffen.



Nur für Benutzung in Innenräumen geeignet.



Warnung!



Sicherung



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z.B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung. Umgebungstemperatur max. 40°C



Akku nicht ins Wasser werfen!



Akku nicht ins Feuer werfen!



Entspricht den europäischen Richtlinien



Schutzbrille tragen



Gehörschutz tragen



Altgerät bei Sammelstellen abgeben; nicht über normal Hausmüll entsorgen. Akku herausnehmen, wenn keine Wiederverwendung vorgesehen ist und getrennt bei einer Sammelstelle abgeben.

## Technische Daten

### Poliermaschine:

Modell:	10699
Nennspannung:	12 V DC
Leerlaufdrehzahl:	2.500 - 5.000/min
Schutzart:	IPX0
Schalldruckpegel $L_{PA}$ :	67,2 dB(A), K = 3 dB(A)
Schalleistungspegel $L_{WA}$ :	78,2 dB(A), K = 3 dB(A)
Vibration:	$a_h = 7,745 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5 $\text{m/s}^2$

### Ladegerät:

Modellnummer:	CK-CDQ1225
Eingang:	100-240 V AC, 50-60 Hz, 50 W
Ausgang:	12 V DC, 2,4 A
Schutzklasse II (Doppelisolierung)	

### **Lithium-Ionen Akkublock:**

Modellnummer: CK-DCB1221  
Nennspannung: 12 V DC  
Nennkapazität: 2,0 Ah / 24 Wh

### **Schall und Vibration**

**Hinweis:** Die Schall- und Vibrationswerte wurden gemessen gemäß EN 62841-1 und EN 62841-2-4.

Der angegebene Vibrationswert und die ermittelten Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können verwendet werden, um verschiedene Elektrowerkzeuge miteinander zu vergleichen. Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Vibrationsbelastungen zu schützen. Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist.

Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Elektrowerkzeugs und der Werkzeugaufsätze, Warmhalten der Hände, regelmäßige Pausen, sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

### **Hinweis zur Lärmbelästigung**

Eine gewisse Lärmbelästigung durch dieses Werkzeug ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu Ihrem persönlichen Schutz und zum Schutz von in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

## **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Polierer dient zum Polieren und Versiegeln der Oberfläche des Lacks von PKW. Die Maschine darf nur gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden oder Verletzungen, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung und / oder Missachtung der Sicherheits- und Benutzungshinweise entstehen, haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.



Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen ist.

## Inbetriebnahme

### Einsetzen und Entnahme des Akkus

- Die Poliermaschine muss immer ausgeschaltet sein, bevor Sie den Akku einsetzen oder entnehmen.
- Zum Entnehmen des Akkus drücken Sie die seitlich am Akku befindlichen Laschen ein und ziehen dabei den Akku heraus.
- Beim Einsetzen des Akkus achten Sie bitte darauf, dass die am Akku befindliche Erhöhung in die Erhöhung von der Poliermaschine gleitet.
- Drücken Sie nun den Akku fest hinein, bis er einrastet.
- Falls die am Akku befindliche Erhöhung nicht mit der Erhöhung von der Poliermaschine übereinstimmt, kann der Akku nicht eingesteckt werden.

### Aufladen des Akkus

Um das Ladegerät zu verwenden, stecken Sie bitte das Netzteil in eine Steckdose und geben Sie den Akku anschließend in das Ladegerät. Stellen Sie sicher, dass die am Akku befindliche Erhöhung in die Erhöhung am Ladegerät gleitet. Wenn der Akku richtig eingesetzt wurde, muss nun die am Ladegerät befindliche rote Leuchtdiode aufleuchten und somit den Ladevorgang anzeigen. Falls die Leuchtdiode, auch nach nochmaligem Einstecken des Akkus nicht aufleuchtet, ist der Akku defekt und muss durch einen neuen ersetzt werden. Nach dem Ende des Ladevorgangs ziehen Sie das Netzteil wieder aus der Steckdose.

## Akku laden



**1**  
Betriebsbereitschaft :  
Das Ladegerät  
leuchtet grün



**2**  
Aufladen:  
Ladegerät rotes Licht



**3**  
Voll aufgeladen:  
Das Ladegerät  
leuchtet grün

- 1** Das grüne Licht leuchtet, wenn das Ladegerät mit Netz angeschlossen ist und der Akkupack noch nicht ins Ladegerät eingesetzt wird.  
**2** Das rote Licht leuchtet, wenn der Akkupack ins Ladegerät eingesetzt und aufgeladen wird.  
**3** Das grüne Licht leuchtet wieder, wenn der Akkupack vollgeladen ist.

## Akku- Zustandsanzeige

Die 3 Akku-Zustandsanzeigen zeigen die Kapazität des Akkupacks beim eingeschalteten Gerät.

Wenn alle 3 Akku-Zustandsanzeigen leuchten, ist der Akkupack voll.

Laden Sie den Akkupack, wenn nur eine Akku-Zustandsanzeige leuchtet.

**Achtung:** Laden Sie den Akku nur mit dem mitgelieferten Ladegerät, da sonst der Akku beschädigt werden kann und Verletzungs- sowie Brandgefahr besteht.

- Der Akku ist bei der Auslieferung nur teilweise geladen und muss daher vor einer Verwendung aufgeladen werden.
- Die volle Akkuleistung wird erst nach ca. 4 Lade-bzw. Entladezyklen erreicht.
- Wenn Sie beide Akkus hintereinander aufladen wollen, ist dazwischen eine Pause von 15 min einzuhalten. (Wenn Sie einen zusätzlichen Ersatz-Akku erworben haben.)

## Anbringen von Polierschwamm und Polierhauben

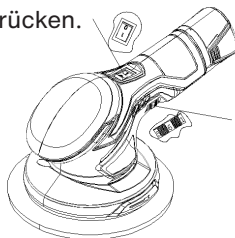
- Entnehmen Sie zunächst den Akku, um eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme der Poliermaschine zu vermeiden.
- Legen Sie die Maschine mit dem Polierteller nach oben auf den Tisch.
- Zum Auftragen des Poliermittels verwenden Sie den Polierschwamm.
- Achten Sie darauf, dass der Polierschwamm immer exakt mittig auf dem Polierteller mittels Klettverschluss befestigt wird

- Zum Fertigpolieren des Poliermittels verwenden Sie die Polierhauben. Entfernen Sie den Polierschwamm und ziehen Sie die zu verwendende Polierhaube über den Polierteller. Die Polierhaube muss straff und gleichmäßig um den Polierteller gezogen werden.

## Ein-/Ausschalten und Drehzahl einstellen

einschalten: Ein-/Ausschalter auf die Position „I“ drücken.

ausschalten: Ein-/Ausschalter auf die Position „0“ drücken.



Diese Taste ist ein Geschwindigkeitsregler mit einer Geschwindigkeit von 1 ~ 6

## Verwendung der Poliermaschine

- Verwenden Sie nur spezielle, maschinengeeignete Wachs- und Poliermittel. Beachten Sie bei Benutzung von Wachs- und Poliermitteln die Anleitung des Herstellers!

Verteilen Sie ein wenig Politur punktförmig auf dem Polierschwamm. Drücken Sie den Polierschwamm mehrmals auf die zu polierende Fläche. Die Politur wird in den Polierschwamm gedrückt und auf die zu polierende Fläche übertragen. Damit verhindern Sie beim Einschalten ein Verspritzen der auf dem Polierschwamm vorhandenen Politur.

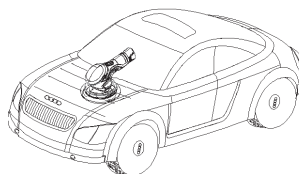
- Tragen Sie das Poliermittel mit geringer Drehzahl auf.
- Bearbeiten Sie nur kleinere Abschnitte auf einmal.
- Bearbeiten Sie die Abschnitte gleichmäßig im Kreuzgang (zuerst vertikal, dann horizontal).
- Anschließend gehen Sie zur Bearbeitung der kleineren Flächen über (z.B. Türen).



## Fertigpolieren

- Mit den Polierhauben entfernen Sie die Poliermittelschicht und schließen den Poliervorgang ab.
- Achtung! Üben Sie keinen Druck auf die Poliermaschine aus!

Die Poliermaschine ist kabellos, sie kann überall auf der Karosserieoberfläche arbeiten.



## Hinweise für ein optimales Polierergebnis

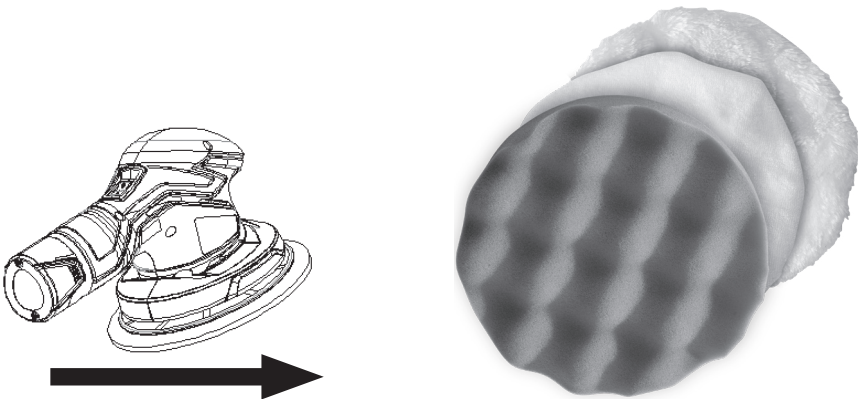
- Waschen Sie das Auto mindestens alle zwei Wochen.
- Waschen Sie das Auto immer von oben nach unten.
- Polieren Sie das Auto zwei- oder dreimal im Jahr.
- Polieren Sie zuerst die großen Flächen (wie Dach und Motorhaube) und dann die kleineren (wie Türen).
- Polieren Sie schwer zu erreichende Stellen von Hand.
- Verwenden Sie immer saubere Polierhauben
- Ersatzpolierhauben erhalten Sie bei Ihrem Händler.

## Reinigung und Wartung

### Die Akkus müssen vor der Reinigung und Wartung vom Gerät entnommen werden.

- Das Elektrowerkzeug erfordert keine besondere Wartung.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze.
- Wählen Sie einen geeigneten Schwamm oder Polierhauben.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie das Polierpad von der Maschine.

### Polierschwamm und Polierhauben



# Umwelt

Werfen Sie Ihr Elektrowerkzeug am Ende der langen Lebensdauer nicht in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es in einer umweltfreundlichen Weise. Altgerät bei Sammelstellen abgeben, nicht über normalen Hausmüll entsorgen.

## Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll



Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Das Gerät mit Batterie darf nur durch einen Fachmann entsorgt werden.

## Akkus



Hinweis zur Entsorgung von Akkus

Die Akkus müssen vor der Entsorgung vom Gerät entnommen werden.

Akkus dürfen nicht in den Hausmüll gegeben werden. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Akkus als Endverbraucher verpflichtet. Sie können Akkus nach Gebrauch in der Verkaufsstelle oder in deren unmittelbarer Nähe (zum Beispiel in kommunalen Sammelstellen oder im Handel) unentgeltlich abgeben.

# General safety notes for power tools



**WARNING** Read all safety notes, instructions, illustrations and technical data on this power tool.

Failure to observe the following instructions can result in electric shock, fire and/or serious injuries.

**Please keep all safety notes and instructions for future reference.**

The term “power tool” used in the safety notes refers to mains powered tools (with mains cable) or battery powered tools (cordless).

## 1. Workplace safety

- a) Keep your work area clean and well-lit. Untidy and/or unlit work areas may cause accidents.
- b) Do not work with the power tool in an explosive environment where there are combustible liquids, gases or dusts. Power tools give off sparks that may ignite the dust or the vapours.
- c) Keep children and other persons away when using the power tool. If you are distracted, you may lose control of the power tool.

## 2. Electrical safety

- a) The mains plug of the power tool must fit the mains socket. Do not modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs in combination with earthed power tools. Unmodified plugs and proper mains sockets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid physical contact with earthed surfaces such as pipes, heating systems, cookers and refrigerators. There is a higher risk of electric shock if your body is earthed.
- c) Keep power tools dry and away from rain or moisture. There is a higher risk of electric shock if water enters the power tool.
- d) Do not misuse the power cable to carry or hang up the power tool, or to unplug the power tool. Keep the power cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled power cables increase the risk of electric shock.
- e) When using a power tool outdoors, only use extension leads suitable for outdoor use. Using an extension lead suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If it is absolutely necessary to operate the power tool in a damp environment, use a fault current breaker. Using an earth leakage circuit breaker reduces the risk of electric shock.

### 3. Safety of persons

- a) Be attentive, watch what you are doing and take the utmost care when working with an power tool. Do not use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. One moment of carelessness when using the power tool can result in serious injuries.
- b) Always wear personal safety equipment and protective goggles. Wearing personal protective equipment such as dust mask, non-slip safety shoes, hard hat or hearing protection, depending on the type of tool and the use, reduces the risk of injuries.
- c) Take measures to prevent unintended operation. Verify the power tool is switched off before connecting it to power and/or inserting the battery pack, picking it up or carrying it. Leaving your finger on the switch when carrying the power tool or connecting it to power while it is switched on may cause accidents.
- d) Remove adjusting tools or spanners before switching on the power tool. A tool or spanner in a rotating part of the power tool can result in injuries.
- e) Avoid unnatural postures. Make sure you are in a stable standing position and keep your balance at all times. This gives you better control over the power tool in unexpected situations.
- f) Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair and clothing away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- g) If dust extractors and collection systems can be mounted, make sure they are properly connected and used. Using a dust extractor system can reduce the hazards caused by dust.
- h) Do not give yourself a false sense of security and do not ignore safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after many uses. Carelessness can result in serious injuries within a split second.

### 4. Use and care of the power tool

- a) Do not overload the power tool. Use the power tool intended for the job. You work better and safer using the proper tool in the specified performance range.
- b) Never use a power tool with a defective switch. A power tool that can no longer be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the mains socket and/or remove a detachable battery pack before adjusting the device, changing accessories or putting the power tool away. This precaution prevents the power tool from starting accidentally.
- d) Keep power tools out of the reach of children when they are not in use. Do not allow persons who are not familiar with it or have not read these instructions to use the power tool. Power tools are dangerous when used by inexperienced persons.
- e) Maintain power tools and accessories with care. Verify moving parts are working properly without jamming and check for parts which are broken or damaged in such a way they affect the proper function of the power tool. Have damaged parts repaired before using the power tool. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Carefully maintained tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to guide.

- g) Use power tools, accessories, insertion tools, etc., in accordance with these instructions. Consider the working conditions and the work to be performed. Using power tools for any application other than their intended use may result in dangerous situations.
- h) Keep handles and grips dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grips do not allow safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

## 5. Use and care of the cordless tool

- a) Only charge the battery packs with chargers recommended by the manufacturer. A charger suitable for a specific type of battery pack presents a fire hazard when used with other battery packs.
- b) Only use the designated batteries with the power tools. Using other batteries may result in injuries and/or fires.
- c) Keep batteries that are not in use away from paper-clips, coins, keys, nails, screws or other small metallic objects that could bridge the contacts. A short-circuit between the battery contacts can cause burns or a fire.
- d) Incorrect use of batteries can cause fluid to escape from them. Avoid any contact with this fluid. In the event of accidental contact, rinse with water. If this fluid comes into contact with your eyes, also consult a physician. Any battery fluid leaking can cause skin irritations or burns.
- e) Do not use damaged or modified battery packs. Damaged or modified battery packs can behave unpredictably and result in fire, explosion and injuries.
- f) Do not expose battery packs to fire or excessive temperatures. Fire or temperatures over 130°C can cause an explosion.
- g) Observe all charging instructions and never charge the battery pack or the cordless tool outside the temperature range specified in the operating instructions. Incorrect charging or charging outside the approved temperature range can destroy the battery pack and increase the risk of fire.

## 6. Service

- a) Have your power tool repaired exclusively by qualified specialists using OEM spare parts only. This ensures the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs. Battery packs may only be serviced by the manufacturer or authorised service centres.

### Polishing machine safety notes:

- Keep your work area clean and well-lit. Untidy and/or unlit work areas may cause accidents.
- Do not use the power tool in explosive environments where there are flammable liquids, gases or dusts. Power tools give off sparks that may ignite the dust or the vapours.
- Keep children and other persons away when using the power tool. If you are distracted, you may lose control of the device.



# Warnings

- Do not use this device near flammable liquids or gases.
- To avoid damage, only operate the device including accessories supervised.
- Only use the included accessories.
- This device is not a toy and should therefore be stored out of the reach of children.

## Note

- Only use the included charger.
- When unplugging the charger from the socket, always grab the plug, not the cable.
- If the charger is defective, do not charge the battery pack again and immediately replace it with an original charger.
- Defective battery packs do not belong in the waste, but should be returned to collection sites.

## Electrical safety

- Always verify the line voltage matches the voltage on the type plate of the power tool.
- Remove the battery pack from the device before making any adjustments, changing the polishing bonnet or storing the machine.

## Service

- The device may only be serviced by a service centre to avoid injury hazards.

## Battery pack and charger safety notes

1. Only charge the 12V battery pack with the included charger to avoid damaging the battery pack and the risk of injuries and fire.
2. Do not charge the battery pack in temperatures below 4°C or over 40°C.
3. Do not short-circuit the battery pack, as it will overheat and present a fire hazard.
4. Do not expose the battery pack to water or rain.
5. Do not throw the battery pack into fire, as it may explode.
6. The included charger may only be used with the included battery pack.
7. Unplug the charger from the mains socket before performing maintenance or repairs.
8. Ambient temperature range for using the power tool and battery pack: -10 - 55° C
9. Ambient temperature range for storing the power tool and battery pack: -5 - 35° C
10. Ambient temperature range for the charging system whilst charging: 4° C - 40° C

# Explanation of symbols



Protection class II (double insulation) – (charger)



Read the instructions before use.



Battery recycling

The battery packs must be removed from the device prior to disposal.

Disposing of worn products and packaging allows recycling and reusing materials. Reusing recycled materials helps avoid pollution and reduces the need for raw materials.



For indoor use only.



Warning!



Fuse



Protect the battery pack from heat, e.g. including continuous sun exposure.  
Max. ambient temperature 40°C



Do not throw the battery pack into water!



Do not throw the battery pack into fire!



Meets European directives



Wear safety glasses



Wear hearing protection



Return waste equipment to collection sites; do not dispose through regular household waste. Remove the battery pack if it will not be used again and return separately to a collection site.

# Technical data

## Polishing machine:

Model:	10699
Rated voltage:	12 V DC
Idle speed:	2,500 - 5,000/min
Degree of protection:	IPX0
Sound pressure level $L_{PA}$ :	67.2 dB(A), K = 3 dB(A)
Sound power level $L_{WA}$ :	78.2 dB(A), K = 3 dB(A)
Vibration:	$a_h = 7.745 \text{ m/s}^2$ , K = 1.5 $\text{m/s}^2$

## Charger:

Model number:	CK-CDQ1225
Input:	100-240 V AC, 50-60 Hz, 50 W
Output:	12 V DC, 2/4 A
Protection class II (double insulation)	

## Lithium-ion battery pack:

Model number:	CK-DCB1221
Rated voltage:	12 V DC
Rated capacity:	2.0 Ah/24 Wh

## Sound and vibration

**Note:** The sound and vibration values were measured as per EN 62841-1 and EN 62841-2-4.

The vibration value specified and the noise emission levels determined were measured according to a standardised test procedure and can be used to compare different power tools. The total vibration values and noise emission values specified can also serve as a preliminary assessment of the strain.

**Warning!** The vibration and noise emissions may vary from the specified values during actual use of the power tool depending on how the power tool is used, particularly what type of work piece is being worked on. Take measures to protect yourself against vibration loads. Take into account the entire work process, including times when the power tool is operated without load or switched off.

Suitable measures include but are not limited to regular maintenance and care of the power tool and the accessories, keeping the hands warm, regular breaks, and planning the work processes well.

## Noise pollution information

A certain amount of noise exposure from this tool is unavoidable. Schedule noisy work for the designated and permitted times. Observe any customary quiet periods and keep the duration of your work to the absolute minimum. Wear suitable hearing protection for your protection and to protect persons nearby.

## Intended use

The polishing machine is designed to polish and seal the paint surface of cars. The machine may only be used for its intended use. Any other use is considered improper use. The user/operator, not the manufacturer, is liable for damages or injuries due to improper use and/or failure to observe the safety and operating instructions. Please note, our devices were not designed for commercial or industrial purposes or for trade use. We assume no liability if the device is used by commercial, trade or industrial businesses or equivalent jobs.

Uses the power tool is not intended for can result in hazards and injuries. Do not use accessories not specifically intended for this power tool.

## Initial use

### Attaching and removing the battery packs

- The polishing machine must always be switched off before attaching or removing the battery pack.
- To remove the battery pack, press the tabs at the side of the battery pack whilst pulling out the battery pack.
- When attaching the battery pack, always ensure the ridge on the battery pack fits into the ridge on the polishing machine.
- Now firmly press the battery pack in until it locks into place.
- If the ridge on the battery pack does not match the ridge on the polishing machine, the battery pack will not attach.

### Charging the battery packs

To use the charger, connect the power supply into a socket, then insert the battery pack in the charger. Ensure the ridge on the battery pack fits into the ridge on the charger. If the battery pack was inserted correctly, the red LED on the charger must light up to indicate it is being charged. If the LED does not light up even after reinserting the battery packs, the battery pack is defective and must be replaced. Once charging is completed, unplug the power supply from the socket.

## Charging the battery pack



**1**  
Ready:  
The charger  
lights up green



**2**  
Charging:  
Red charger light



**3**  
Fully charged:  
The charger  
lights up green

- 1** The green LED lights up if the charger is connected to the mains and the battery pack has not yet been inserted.
- 2** The red LED lights up if the battery pack has been inserted in the charger and is charging.
- 3** The green LED lights up again when the battery pack is fully charged.

## Battery status indicator

The 3 battery status indicators indicate the capacity of the battery pack when the device is switched on.

If all 3 battery status indicators light up, the battery pack is fully charged.  
Charge the battery pack when only one battery status indicator lights up.

**Attention:** Only charge the battery pack with the included charger to avoid damaging the battery pack and the risk of injuries and fire.

- The battery pack is only partly charged on delivery and must therefore be charged before use.
- The full battery capacity is only reached after approx. 4 charging/discharge cycles.
- To charge both battery packs one after the other, allow a 15 min break in between. (If you have purchased a separate spare battery pack.)

## Attaching the polishing pad and polishing bonnets

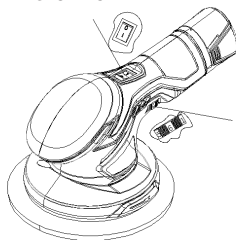
- First remove the battery pack to avoid the polishing machine starting accidentally.
- Place the machine on the table with the backing plate facing up.
- Use the polishing pad to apply the polish.
- Be sure to always attach the polishing pad to the exact middle of the backing plate with the hook-and-loop fastener.
- Use the polishing bonnets to buff the polish.

Remove the polishing pad and pull the respective polishing bonnet over the backing plate. The polishing bonnet must be pulled taut and evenly over the backing plate.

## Switching on/off and adjusting the speed

Switching on: Set the on/off switch to "I".

Switching off: Set the on/off switch to "0".



This button is a speed control with a speed of 1 ~ 6

## Using the polishing machine

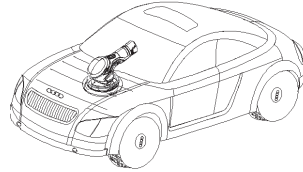
- Only use special waxes and polishes suitable for machine application. Observe the manufacturer instructions when using waxes and polishes! Spread a small dot of polish over the polishing pad. Press the polishing pad against the surface to be polished several times. The polish will be pushed into the polishing pad and applied to the surface to be polished. This prevents the polish on the polishing pad from spattering when switching on the device.
- Apply the polish at a low speed.
- Only work small sections at a time.
- Work the sections evenly in a cross pattern (first vertically, then horizontally).
- Then start working the smaller areas (e.g. doors).



## Buffing

- Use the polishing bonnets to remove the polish and finish the polishing process.
- Attention! Do not apply pressure to the polishing machine!

The polishing machine is cordless, it can be used anywhere on the body.



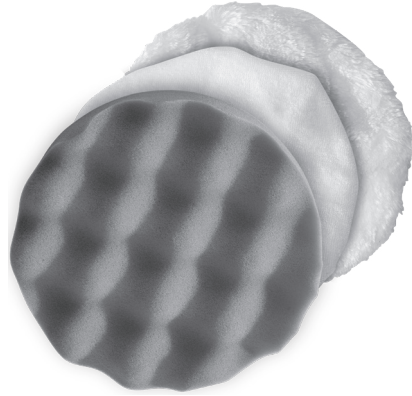
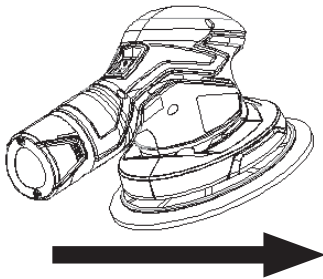
## Information for optimal results

- Wash the car at least every other week.
- Always wash the car from top to bottom.
- Polish the car two or three times a year.
- First polish large areas (such as roof and bonnet), then the smaller areas (such as doors).
- Polish hard to reach areas by hand.
- Always use clean polishing bonnets
- Replacement polishing bonnets are available from your retailer.

## Cleaning and maintenance

**The battery packs must be removed from the device prior to cleaning and maintenance.**

- The power tool does not require any special maintenance.
- Regularly clean the vents.
- Choose a suitable pad or polishing bonnets.
- If the device will not be used for an extended period, remove the polishing pad from the machine.



## Environment

Do not dispose of the power tool in the household waste when it reaches the end of its service life, but dispose of it in an environmentally friendly manner. Return the waste equipment to a collection site, do not dispose in household waste.

**Do not dispose of electrical equipment with your household waste!**



Pursuant to European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its translation into national law, waste electrical and electronic equipment must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

Recycling alternative to returning equipment:

The owner of the electrical equipment is alternatively obligated to participate in proper recycling in place of returning it when relinquishing ownership. The waste equipment may also be taken to a return site for this purpose, which will then dispose of the within the meaning of the national recycling and waste management act.

This does not apply to included accessories and tools without electrical components. The device with battery may only be disposed by professionals.



## Battery packs



### Information on battery pack disposal

The battery packs must be removed from the device prior to disposal.

Battery packs must not be disposed in household waste. As the consumer, you are obligated to return used battery packs. Used battery packs may be returned to the point of sale or its direct vicinity (for example municipal collection sites or retailers).

# Consignes générales de sécurité concernant les appareils électriques



**ATTENTION** Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.

Les manquements au respect des instructions suivantes peuvent provoquer des décharges électriques, un incendie et /ou des blessures graves.

**Veillez conserver les consignes de sécurité et instructions pour toute consultation ultérieure.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité fait référence aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble secteur) ou aux outils électriques fonctionnant sur batterie (sans câble secteur).

## 1. Sécurité sur le lieu de travail

- a) Maintenez votre espace de travail propre et bien éclairé. Le désordre ou des espaces de travail mal éclairés peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) Ne travaillez pas avec un outil électrique dans un environnement sujet aux risques d'explosion, dans lequel de trouvent des liquides inflammables, des gaz ou dans lesquels il y a de la poussière. Les outils électriques génèrent des étincelles pouvant enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) Veillez à ce que les enfants ou toute autre personne ne restent pas dans la zone d'utilisation de l'outil électrique lorsqu'il est utilisé. Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle sur l'outil électrique.

## 2. Sécurité électrique

- a) La fiche de raccordement de l'outil électrique doit bien s'insérer dans la prise murale. La fiche ne doit être modifiée sous aucun prétexte. N'utilisez pas de fiche adaptateur en association avec des outils électriques mis à la terre. Des fiches de raccordement non modifiées et des prises appropriées réduisent le risque d'un choc électrique.
- b) Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre comme les tuyaux, les chauffages, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque élevé de choc électrique lorsque votre corps est mis à la terre.
- c) Protégez les outils électriques contre la pluie ou l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) N'utilisez pas le câble d'alimentation pour porter l'outil électrique, pour le suspendre ou pour extraire la fiche de raccordement de la prise murale. Gardez le câble éloigné des sources de chaleur, traces d'huile, bords coupants ou éléments de machines en mouvement. Des câbles d'alimentation endommagés ou mal enroulés peuvent augmenter le risque de choc électrique.

- e) Si vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, n'utilisez que des rallonges prévues également pour une utilisation à l'extérieur. L'utilisation d'une rallonge de câble appropriée pour une utilisation à l'extérieur diminue le risque de choc électrique.
- f) Si une utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur de protection. L'utilisation d'un disjoncteur de protection diminue le risque de choc électrique.

### 3. Sécurité des personnes

- a) Soyez attentif, prudent et raisonnable lorsque vous travaillez avec un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut avoir de graves blessures comme conséquence.
- b) Portez votre équipement de protection individuelle et en permanence des lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection individuelle comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque de blessures.
- c) Évitez une mise en marche involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, de le saisir ou de le porter. Si, en portant l'outil électrique, un de vos doigts se trouve sur le commutateur ou si l'outil électrique allumé est branché au secteur, des accidents peuvent se produire.
- d) Retirez les outils de réglage ou les clés de serrage avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil ou une clé se trouvant dans une partie de l'outil électrique en rotation peut provoquer des blessures.
- e) Évitez une position du corps anormale. Assurez-vous d'être en position bien stable et de toujours conserver votre équilibre. Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements larges ni de bijoux. Maintenez les cheveux et les vêtements éloignés de toute pièce en mouvement. Des vêtements ou des bijoux trop lâches et des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) Lorsque des installations d'aspiration et de capture de poussière peuvent être montées, elles doivent être bien raccordées et utilisées de manière appropriée. L'utilisation d'un dispositif permettant d'aspirer les poussières peut limiter les risques dus à la présence de ces mêmes poussières.
- h) Ne vous laissez pas bercer dans une fausse sécurité et n'ignorez pas les règles de sécurité relatives aux outils électriques, même si vous êtes familiarisé avec l'outil électrique à la suite de nombreuses utilisations. Toute action non réfléchie peut causer des blessures graves en l'espace de quelques secondes.

### 4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique approprié au travail que vous devez réaliser. Avec l'outil électrique approprié, vous travaillerez mieux et

- de manière plus sûre dans la gamme de performances indiquée.
- b) N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique ne pouvant plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
  - c) Retirez la fiche de raccordement de la prise murale et/ou retirez la batterie extractible avant de réaliser des réglages sur l'appareil, de remplacer des accessoires ou de ranger l'outil électrique. Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
  - d) Conservez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou si elles n'ont pas lu ces consignes d'utilisation. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes sans expérience.
  - e) Entretenez avec soin les outils électriques ainsi que les outils d'usinage. Vérifiez que les pièces en mouvement fonctionnent parfaitement et qu'elles ne sont pas coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée de telle manière que le fonctionnement de l'outil électrique en serait affecté. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique. De nombreux accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
  - f) Maintenez les outils de coupe bien aiguisés et propres. Des outils de coupe bien entretenus et possédant des bords coupants se coincent moins et sont plus faciles à utiliser.
  - g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils d'usinage ou autres selon ces instructions. Veuillez pour cela considérer les conditions de travail ainsi que les activités devant être réalisées. L'utilisation d'outils électriques pour des applications autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
  - h) Maintenez les poignées et surfaces de saisie sèches, propres et exemptes de toute trace d'huile et de graisse. Des poignées et surfaces de saisie glissantes ne permettent pas un maniement et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévues.

## 5. Utilisation et manipulation de l'outil électrique sans fil

- a) Ne rechargez les batteries qu'en utilisant des chargeurs recommandés par le fabricant. L'utilisation d'un chargeur n'étant approprié qu'à un certain type de batteries peut causer un risque d'incendie si d'autres batteries sont utilisées.
- b) N'utilisez que des batteries prévues pour l'outil électrique concerné. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- c) Maintenez les batteries inutilisées éloignées de tout trombone, pièce de monnaie, clé, épingle, vis ou objet métallique pour éviter tout pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.
- d) En cas d'utilisation inappropriée, un fluide peut s'échapper des batteries. Évitez alors tout contact avec ce fluide. En cas de contact accidentel, bien rincer à l'eau. Si du fluide pénètre dans les yeux, veuillez en outre faire appel à un médecin. Le fluide s'échappant des batteries peut provoquer des irritations cutanées ou des brûlures.
- e) N'utilisez pas de batteries endommagées ou modifiées. Des batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévue et provoquer un départ de feu, une explosion ou causer un risque de blessures.

- f) N'exposez jamais une batterie à un feu ou à des températures trop élevées. Un feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent causer une explosion.
- g) Respectez toutes les instructions concernant la recharge et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température indiquée dans cette notice d'utilisation. Une recharge incorrecte ou une recharge hors de la plage de température autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## 6. Service

- a) Seul du personnel qualifié peut effectuer des réparations sur votre outil électrique et seules des pièces d'origine peuvent alors être utilisées. La sûreté de l'outil électrique en sera ainsi garantie.
- b) N'entretenez jamais des batteries abîmées. Toute maintenance des batteries doit uniquement être effectuée par le fabricant ou par un SAV autorisé.

### Consignes de sécurité relatives aux polisseuses :

- Maintenez votre espace de travail propre et bien éclairé. Le désordre ou des espaces de travail mal éclairés peuvent être à l'origine d'accidents.
- Ne travaillez pas avec un outil électrique dans un environnement sujet aux risques d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides inflammables, des gaz ou de la poussière. Les outils électriques génèrent des étincelles pouvant enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Veillez à ce que les enfants ou toute autre personne ne restent pas dans la zone d'utilisation de l'outil électrique. Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle sur l'appareil.

## Avertissements

- N'utilisez pas cet appareil à proximité de liquides ou gaz inflammables.
- Afin d'éviter tout dommage, n'utilisez l'appareil et ses accessoires que sous surveillance.
- N'utiliser que les accessoires fournis.
- Cet appareil n'est pas un jouet et doit donc être gardé hors de portée des enfants.

### Remarque

- N'utiliser que le chargeur fourni.
- Lorsque vous débranchez le chargeur de la prise murale, saisissez la prise et ne tirez pas sur le câble.
- Si le chargeur est défectueux, ne rechargez pas la batterie avec, mais veillez à le remplacer immédiatement par un chargeur d'origine.
- Les batteries défectueuses ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères, mais doivent être apportées aux points de collecte locaux pour qu'elles soient recyclées.

## Sécurité électrique

- Contrôlez toujours que la tension secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électrique.
- Retirez la batterie de l'appareil avant d'effectuer tout travail de réglage, de remplacer la bonnet de polissage ou de ranger l'appareil.

## Service

- Les travaux de maintenance sur l'appareil ne peuvent être effectués que par un atelier spécialisé, ceci afin d'éviter tout risque de blessure.

## Consignes de sécurité concernant la batterie et le chargeur

1. Ne rechargez la batterie 12 V qu'avec le chargeur fourni, ceci afin d'éviter d'endommager la batterie et de causer ainsi un risque de blessures et d'incendie.
2. Ne rechargez pas la batterie si la température est inférieure à 4°C ou supérieure à 40°C.
3. Ne court-circuitez pas la batterie. Elle pourrait surchauffer et causer un risque d'incendie.
4. N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.
5. Ne jetez pas la batterie au feu. Elle pourrait exploser.
6. Le chargeur fourni ne doit être utilisé qu'en association avec la batterie fournie.
7. Débranchez la fiche secteur du chargeur de la prise murale avant d'entreprendre tout travail de maintenance ou de nettoyage.
8. Plage de température ambiante pour l'utilisation de l'outil électrique et de la batterie : -10 - 55° C
9. Plage de température ambiante pour le stockage de l'outil électrique et de la batterie : -5 - 35° C
10. Plage de température ambiante pour le système de recharge lors de la recharge : 4°C - 40°C

## Explication des symboles utilisés



Classe de protection II (double isolation) – (chargeur)



Lisez les instructions avec utilisation.



Recyclage de batterie

Les batteries doivent être retirées de l'appareil avant la mise au rebut. Une mise au rebut séparée de produits et emballages usagés permet le recyclage et la réutilisation des matériaux. La réutilisation des matériaux recyclés permet d'éviter la pollution de l'environnement et de réduire les besoins en matières premières.



Convient uniquement à une utilisation dans des espaces intérieurs.



Avertissement !



Fusible



Protégez la batterie de la chaleur, p. ex. aussi d'un ensoleillement permanent. Température ambiante maximale de 40°C



Ne pas jeter la batterie dans l'eau !



Ne pas jeter la batterie au feu !



Correspond aux directives européennes



Porter des lunettes de protection



Porter une protection auditive



Rapporter l'appareil usagé à un point de collecte ; ne pas jeter avec les ordures ménagères. Extraire la batterie si plus aucune utilisation n'est prévue et rapporter de manière séparée à un point de collecte.

# Données techniques

## Polisseuse :

Modèle :	10699
Tension nominale :	12 V DC
Vitesse de rotation à vide :	2500 - 5000 t/min
Type de protection :	IPX0
Niveau de pression acoustique $L_{PA}$ :	67,2 dB(A), K = 3 dB(A)
Niveau de pression acoustique $L_{WA}$ :	78,2 dB(A), K = 3 dB(A)
Vibration:	$a_n = 7,745 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5 $\text{m/s}^2$

## Chargeur :

Numéro de modèle :	CK-CDQ1225
Entrée :	100-240 V AC, 50-60 Hz, 50 W
Sortie :	12 V DC, 2,4 A
Classe de protection II (double isolation)	

## Bloc de batteries lithium-ion :

Numéro de modèle :	CK-DCB1221
Tension nominale :	12 V DC
Capacité nominale :	2,0 Ah / 24 Wh

## Bruit et vibration

**Indication :** Les valeurs de bruit et de vibrations ont été mesurées conformément aux normes EN 62841-1 et EN 62841-2-4.

La valeur de vibrations spécifiée et les valeurs d'émissions sonores déterminées ont été mesurées selon une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer différents outils électriques. Les valeurs totales de vibrations et d'émissions sonores données peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

**Avertissement !** Les valeurs de vibrations et d'émissions sonores lors de l'utilisation de l'outil électrique peuvent s'écarter des valeurs indiquées, ceci en fonction de l'utilisation de l'outil électrique et en particulier de la manière dont la pièce est usinée. Prenez des mesure de protection contre les désagréments dus aux vibrations. Prenez en compte le déroulement complet des travaux, c'est-à-dire également les temps lors desquels l'outil électrique fonctionne sans charge ou est éteint.

Par mesures appropriées, on entend une maintenance et un entretien réguliers de l'outil électrique, un maintien au chaud des mains, des pauses régulières ainsi qu'une planification correcte des étapes de travail.

## Informations relatives aux nuisances sonores

Certaines nuisances sonores provenant de cet outil ne peut pas être évitées. Repoussez les travaux provoquant des nuisances sonores importantes à des périodes autorisées et appropriées. Respectez le cas échéant les périodes de repos et limitez la durée



des travaux au strict minimum. Pour votre propre protection et pour la protection des personnes se trouvant à proximité, le port d'une protection auditive appropriée est recommandé.

## Utilisation conforme

La polisseuse sert au lustrage et au scellage de la surface de laques automobiles. L'appareil ne doit être utilisé que de manière conforme. Toute autre utilisation n'est pas conforme. L'utilisateur/l'exploitant, et non le fabricant, est tenu pour responsable des dommages ou blessures pouvant survenir en cas d'utilisation non conforme et/ou de non respect des consignes de sécurité et d'utilisation.

Veillez noter que, dans le respect de la conformité, nos appareils ne sont pas conçus pour des utilisations commerciales, artisanales ou industrielles. Nous n'assumons aucune garantie si l'appareil est utilisé dans un cadre commercial, artisanal ou industriel ainsi que lors de tâches comparables.

Toute utilisation non prévue pour l'outil électrique peut être source de dangers et de blessures. N'utilisez pas d'accessoire non explicitement prévu pour cet outil électrique.

## Mise en service

### Mise en place et extraction de la batterie

- La polisseuse doit toujours être éteinte avant de mettre la batterie en place ou de la retirer.
- Pour retirer la batterie, pressez les languettes situées sur le côté de celle-ci et extrayez-la.
- Lors de la mise en place de la batterie, veillez toujours à ce que le rehaussement se trouvant sur la batterie glisse dans le rehaussement de la polisseuse.
- Pressez à présent la batterie fermement à l'intérieur pour qu'elle s'enclenche.
- Si le rehaussement se trouvant sur la batterie ne concorde pas avec le rehaussement de la polisseuse, la batterie ne peut pas être insérée.

### Recharge de la batterie

Pour utiliser le chargeur, branchez le bloc d'alimentation dans une prise électrique et insérez ensuite la batterie dans le chargeur. Veillez à ce que le rehaussement se trouvant sur la batterie glisse dans le rehaussement du chargeur. Si la batterie est mise en place correctement, la diode lumineuse rouge sur le chargeur s'allume et signale le début du processus de charge. Si la diode lumineuse, également après plusieurs insertions de la batterie, ne s'allume pas, la batterie est défectueuse et doit être remplacée par une nouvelle. Une fois le processus de charge terminé, débranchez le bloc d'alimentation de la prise.

## Recharger la batterie



**1**  
Disponibilité :  
Le chargeur  
s'allume en vert



**2**  
Charge :  
Le chargeur s'allume en  
rouge



**3**  
Charge complète :  
Le chargeur  
s'allume en vert

**1** Le voyant vert s'allume lorsque le chargeur est raccordé au secteur et que le bloc de batteries n'est pas encore inséré dans le chargeur.

**2** Le voyant rouge s'allume lorsque le bloc de batteries est inséré dans le chargeur et en cours de charge.

**3** Le voyant vert s'allume de nouveau lorsque le bloc de batteries est entièrement chargé.

## Affichage d'état de batterie

Les 3 affichages d'état de batterie indiquent la capacité du bloc de batteries lorsque l'appareil est allumé.

Lorsque les 3 affichages d'état de batterie sont allumés, le bloc de batteries est entièrement rechargé.

Ne rechargez le bloc de batteries que lorsque l'affichage d'état de batterie est allumé.

**Attention :** Ne rechargez la batterie qu'avec le chargeur fourni, ceci afin d'éviter d'endommager la batterie et de causer ainsi un risque de blessures et d'incendie.

- La batterie n'est que partiellement chargée à la livraison et doit être rechargée avant un utilisation.
- La pleine puissance de batterie est atteinte après environ 4 cycles de charge voire de décharge.
- Si les deux batteries doivent être rechargées l'une à la suite de l'autre, respectez une pause de 15 min entre. (Si vous avez fait l'acquisition d'une batterie de remplacement.)

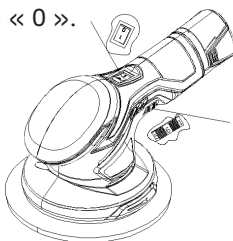
## Mise en place de l'éponge de polissage et des bonnets de polissage

- Retirez tout d'abord la batterie afin d'éviter une mise en marche involontaire de la polisseuse.
- Placez l'appareil sur la table avec le plateau de polissage vers le haut.

- Utilisez l'éponge de polissage pour appliquer l'agent de polissage.
- Veillez à ce que l'éponge de polissage soit toujours fixée au centre du plateau de polissage au moyen d'une fermeture autoagrippante.
- Utilisez les bonnets de polissage pour achever le lustrage de l'agent de polissage. Retirez l'éponge de polissage et tendez le bonnet de polissage à utiliser sur le plateau de polissage. Le bonnet de polissage sur le plateau de polissage doit être fermement tendu et tiré régulièrement.

## Allumer/éteindre et régler la vitesse de rotation

allumer : Presser l'interrupteur Marche/  
Arrêt pour le mettre en position « I ».  
éteindre : Presser l'interrupteur Marche/  
Arrêt pour le mettre en position « 0 ».



Cette touche est un régulateur de vitesse pour une vitesse de 1 ~ 6

## Utilisation de la polisseuse

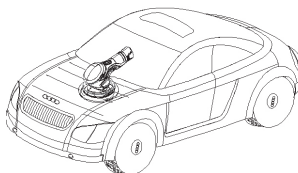
- N'utilisez que des agents à cire et de polissage appropriés aux appareils. Lors de l'utilisation d'agents à cire et de polissage, lisez les instructions du fabricant ! Répartissez de manière ponctuelle un peu de vernis sur l'éponge de polissage. Pressez l'éponge de polissage plusieurs fois sur la surface à polir. Le vernis est pressé dans l'éponge de polissage et est ensuite appliqué sur la surface à polir. Ceci permet d'éviter les éclaboussures dues au vernis sur l'éponge lors de la mise en marche.
- Appliquez l'agent de polissage à faible vitesse.
- Ne traitez que des petites surfaces en une seule fois.
- Traitez ces surfaces avec régularité en formant des croix (tout d'abord verticalement, puis horizontalement).
- Procédez ensuite au traitement des plus petites surfaces (p. ex. portes).



## Lustrage

- Les bonnets de polissage vous permettent de retirer la couche d'agent de polissage et d'achever le processus.
- Attention ! N'exercez pas de pression sur la polisseuse !

La polisseuse fonctionne sans fil, elle peut fonctionner partout sur la carrosserie.



## Remarques pour un résultat de polissage optimal

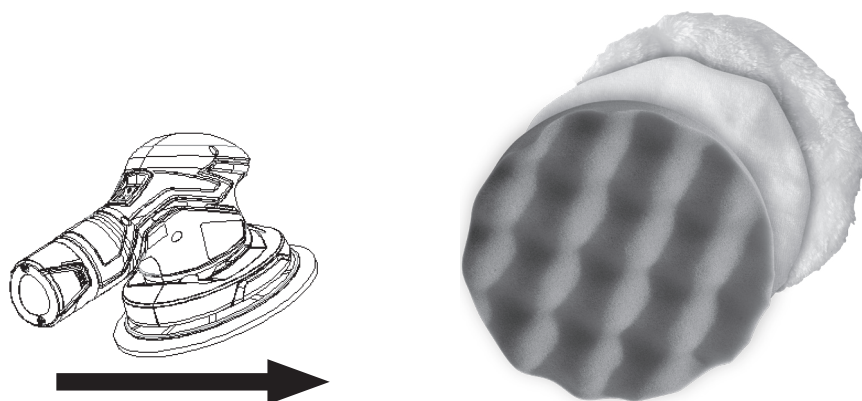
- Lavez la voiture au moins toutes les deux semaines.
- Lavez la voiture toujours de haut en bas.
- Polissez la voiture deux ou trois fois par an.
- Polissez tout d'abord les grandes surfaces (comme le toit et le capot) puis les plus petites (comme les portes).
- Polissez tout d'abord à la main les surfaces difficilement accessibles.
- Utilisez toujours des bonnets de polissage propres
- Vous trouverez des bonnets de rechange auprès de votre revendeur.

## Nettoyage et maintenance

**Les batteries doivent être retirées de l'appareil avant le nettoyage et l'entretien.**

- L'outil électrique ne nécessite pas d'entretien particulier.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération.
- Choisissez une éponge ou des bonnets de polissage appropriés.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue durée, retirez le patin de polissage de l'appareil.

## Éponge de polissage et bonnets de polissage



# Environnement

Après sa longue durée de vie, ne jetez pas l'outil électrique avec les déchets ménagers, mais mettez-le au rebut de manière écologique.  
Rapporter l'appareil usagé à un point de collecte ; ne pas jeter avec les ordures ménagères.

## Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition dans le droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

Recyclage comme alternative à l'envoi retour :

En lieu et place d'un envoi retour, le propriétaire de l'appareil électrique est, de manière alternative, dans l'obligation de contribuer à la valorisation adéquate dans le cas de l'abandon de propriété. L'appareil usagé peut pour ceci être également remis à un point de récupération qui se chargera d'une mise au rebut en conformité avec la loi nationale allemande sur la gestion du recyclage et les déchets.

Ne sont pas concernés les accessoires et moyens auxiliaires fournis avec les appareils usagés et ne contenant pas d'éléments électriques.

L'appareil ainsi que sa batterie ne doivent être mis au rebut que par une personne qualifiée.

## Batteries



Informations relatives à la mise au rebut de batteries

Les batteries doivent être retirées de l'appareil avant la mise au rebut.

Les batteries ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. En tant que consommateur final, vous êtes dans l'obligation de rapporter les batteries usagées. Après utilisation, vous pouvez remettre sans frais les batteries au point de vente ou à proximité de celui-ci (par exemple dans des centres de collecte communaux ou dans le commerce).

# Avvertenze generali in materia di sicurezza per utensili elettrici



**AVVERTENZA!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico.

Un'eventuale inosservanza delle seguenti istruzioni possono provocare folgorazione, incendio e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le avvertenze e le indicazioni in materia di sicurezza per il futuro.**

Il termine „Utensile elettrico“ utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) o a utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo di rete).

## 1. Sicurezza sul luogo di lavoro

- a) L'area di lavoro deve essere sempre pulita e ben illuminata. Il disordine o l'illuminazione insufficiente possono provocare incidenti.
- b) Non utilizzare questo utensile elettrico in ambienti esplosivi dove sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici provocano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) Durante l'utilizzo dell'utensile tenere lontano bambini e altre persone. Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile elettrico.

## 2. Sicurezza elettrica

- a) La spina dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa. Non apportare alcuna modifica alla spina. Non utilizzare un adattatore con gli utensili elettrici con messa a terra. Spine integre e prese idonee riducono il rischio di folgorazione.
- b) Evitare il contatto corporeo con le superfici con messa a terra di tubi, dispositivi per il riscaldamento, cucine o frigoriferi. Sussiste un elevato rischio di folgorazione se il corpo non è adeguatamente isolato.
- c) Proteggere gli utensili elettrici da pioggia o umidità. Le infiltrazioni d'acqua in un utensile elettrico aumentano il rischio di folgorazione.
- d) Non usare il cavo di allacciamento per scopi diversi da quelli previsti, evitare quindi di usarlo per trasportare o appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi di allacciamento danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di folgorazione.
- e) Se si desidera lavorare all'aperto con un utensile elettrico, usare solo cavi di prolunga idonei all'ambiente esterno. L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'esterno riduce il rischio di folgorazione.
- f) Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto. L'impiego di un circuito di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di folgorazione.

### 3. Sicurezza delle persone

- a) Prestare attenzione a quello che si fa e lavorare con metodo e prudenza. Non utilizzare utensili elettrici se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci. Anche solo un attimo di distrazione nell'uso dell'utensile elettrico può provocare lesioni gravi.
- b) Indossare sempre l'equipaggiamento per la protezione personale e gli occhiali di protezione. L'uso di equipaggiamenti per la protezione personale, quali maschera antipolvere, scarpe antiscivolo, elmetto, protezione per le orecchie, di volta in volta in base al tipo e all'impiego dell'utensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, prenderlo o trasportarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico il dito poggia sull'interruttore oppure l'utensile elettrico acceso viene collegato all'alimentazione, possono verificarsi incidenti.
- d) Prima di accendere l'utensile elettrico rimuovere gli attrezzi di regolazione o le chiavi per dadi. Un attrezzo o una chiave che si trovano in prossimità di una parte rotante dell'utensile elettrico possono provocare lesioni.
- e) Evitare posture anomale del corpo. Assicurarsi di avere una posizione sicura e un equilibrio stabile. In questo modo si è in grado di controllare l'utensile anche in caso di situazioni impreviste.
- f) Indossare sempre un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti ampi né gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontano dalle parti in movimento. Abiti più larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere intrappolati nella parti in movimento.
- g) Se è possibile il montaggio di attrezzature per aspirare e raccogliere la polvere, è necessario che queste siano collegate e utilizzate correttamente. L'uso di un aspirapolvere può ridurre i rischi provocati dalla polvere.
- h) Non farsi prendere da un falso senso di sicurezza e non prendere alla leggera le regole di sicurezza relative agli utensili elettrici, anche se si ha dimestichezza con l'utensile elettrico dopo averlo usato molte volte. Un comportamento noncurante può causare gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

### 4. Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

- a) Non sovraccaricare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico idoneo al lavoro da svolgere. Con l'utensile adattosi lavora meglio e in modo più sicuro.
- b) Non utilizzare utensili elettrici il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato immediatamente.
- c) Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere una batteria estraibile prima di eseguire regolazioni dell'utensile, sostituire i componenti accessori o conservare l'utensile. Questa precauzione per la sicurezza impedisce l'attivazione accidentale dell'utensile.
- d) Tenere gli utensili elettrici lontano dalla portata dei bambini. Non far utilizzare l'utensile elettrico a persone che non hanno le competenze adeguate per farlo o che non hanno letto queste istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte gli utensili elettrici sono pericolosi.

- e) Mantenere con cura gli utensili elettrici e gli accessori. Controllare se le parti in movimento funzionano correttamente e non si bloccano, verificare se sono rotte o danneggiate al punto da condizionare il funzionamento dell'utensile. Prima di utilizzare l'utensile elettrico far riparare le parti danneggiate. La causa di molti infortuni è la manutenzione non adeguata degli utensili elettrici.
- f) Mantenere gli attrezzi da taglio puliti e affilati. Gli attrezzi da taglio correttamente mantenuti e con bordi taglienti si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.
- g) Utilizzare gli utensili elettrici, gli attrezzi, gli accessori a innesto, ecc. secondo le istruzioni fornite. Valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere. L'uso degli utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.
- h) Mantenere l'impugnatura asciutta, pulita e senza tracce di olio e grassi. Le impugnature scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

## 5. Utilizzo e trattamento dell'utensile a batteria

- a) Ricaricare le batterie utilizzando esclusivamente i caricabatterie indicati dal produttore. Se un caricabatterie destinato a un determinato tipo di batterie viene utilizzato per batterie di diverso tipo, si verifica il rischio di incendio.
- b) Utilizzare negli utensili soltanto le batterie indicate. L'uso di altre batterie può provocare lesioni e rischio di incendio.
- c) Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un ponte tra i contatti. Un cortocircuito tra i contatti della batteria può provocare combustione e incendi.
- d) L'utilizzo non corretto può provocare la fuoriuscita di fluido dalla batteria. Evitare il contatto con il fluido. In caso di contatto accidentale lavare abbondantemente con acqua la parte interessata. Se il fluido entra in contatto con gli occhi, richiedere subito l'intervento di un medico. Il fluido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni della pelle e ustioni.
- e) Non utilizzare batterie danneggiate o modificate. Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o pericolo di lesioni.
- f) Non esporre la batteria a fiamme o a temperature elevate. Fiamme o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- g) Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori del range di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso. Una ricarica errata o una ricarica al di fuori del range di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.



## 6. Assistenza

- a) L'utensile elettrico deve essere riparato esclusivamente da personale specializzato e con componenti originali. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) Non riparare mai le batterie danneggiate. Tutta la manutenzione delle batterie deve essere effettuata solo dal produttore o da centri di assistenza clienti autorizzati.

### Avvisi di sicurezza per la lucidatrice:

- L'area di lavoro deve essere sempre pulita e ben illuminata. Il disordine o l'illuminazione insufficiente possono provocare incidenti.
- Non utilizzare questo utensile elettrico in ambienti esplosivi dove sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici provocano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Durante l'utilizzo dell'utensile tenere lontano bambini e altre persone. Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.

## Avvertenze

- Non utilizzare l'utensile in prossimità di liquidi o gas infiammabili.
- Per evitare danni, mettere in funzione l'utensile e gli accessori solo sotto supervisione.
- Utilizzare solo gli accessori forniti in dotazione.
- Questo utensile non è un giocattolo e pertanto deve essere conservato fuori dalla portata dei bambini.

### Nota

- Utilizzare solo il caricabatterie fornito in dotazione.
- Nel rimuovere il caricabatterie dalla presa tirare dalla spina e non dal cavo.
- Se il caricabatterie dovesse essere difettoso, non utilizzarlo più per caricare la batteria bensì sostituirlo immediatamente con un caricabatterie originale.
- Le batterie difettose non vanno smaltite con i normali rifiuti domestici bensì devono essere consegnate nei punti di raccolta.

### Sicurezza elettrica

- Verificare sempre se la tensione di rete corrisponde alla tensione indicata sulla targhetta dell'utensile elettrico.
- Rimuovere la batteria dalla macchina prima di eseguire qualsiasi lavoro di regolazione, sostituire la cuffia per lucidatura o conservare nuovamente la macchina.

- I lavori di manutenzione alla macchina possono essere eseguiti solo in un'officina specializzata, dato che altrimenti sussiste pericolo di lesioni.

### Avvertenze per la sicurezza della batteria e del caricabatterie

1. Caricare la batteria 12V solo con il caricabatterie fornito in dotazione, dato che altrimenti la batteria può essere danneggiata e sussiste pericolo di lesioni e di incendio.
2. Non caricare la batteria se la temperatura è minore di 4°C o maggiore di 40°C.
3. Non cortocircuitare la batteria, dato che altrimenti questa si surriscalda e sussiste pericolo di incendio.
4. Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia.
5. Non gettare la batteria nel fuoco, dato che questa potrebbe esplodere.
6. Il caricabatterie fornito in dotazione può essere utilizzato solo in combinazione con la batteria allegata.
7. Togliere la spina del caricabatterie dalla presa di corrente prima di eseguire lavori di manutenzione o di pulizia.
8. Range di temperatura ambiente per l'uso dell'utensile elettrico e della batteria: -10 - 55° C
9. Range di temperatura ambiente per la conservazione dell'utensile elettrico e della batteria: -5 - 35° C
10. Range di temperatura ambiente per il sistema di carica durante il processo di carica: 4°C - 40°C

## Spiegazione dei simboli utilizzati



Classe di protezione II (doppio isolamento) – (caricabatterie)



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



Riciclaggio della batteria


Le batterie devono essere estratte dal dispositivo prima dello smaltimento. Lo smaltimento separato dei prodotti e degli imballaggi obsoleti consente il riciclaggio e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo dei materiali riciclati aiuta ad evitare l'inquinamento dell'ambiente e riduce il fabbisogno di materie prime.




Idoneo solo per l'uso in ambienti interni.





Attenzione!


 Fusibile


 Proteggere la batteria dal calore, ad es. anche dalla luce solare permanente.  
Temperatura ambiente max. 40°C


 Non buttare la batteria nell'acqua!

 Non buttare la batteria nel fuoco!

 È conforme alle direttive europee

 Indossare gli occhiali di protezione

 Indossare dispositivi di protezione auricolare!

 Consegnare la vecchia apparecchiatura presso i punti di raccolta; non smaltire nei normali rifiuti domestici. Estrarre la batteria se non è previsto unriutilizzo e consegnarla separatamente presso un punto di raccolta.

## Dati tecnici

### Lucidatrice:

Modello: 10699  
Tensione nominale: 12 V DC  
Numero di giri a vuoto: 2.500 - 5.000/min  
Tipo di protezione: IPX0  
Livello di pressione sonora  $L_{PA}$ : 67,2 dB(A), K = 3 dB(A)  
Livello di potenza sonora  $L_{WA}$ : 78,2 dB(A), K = 3 dB(A)  
Vibrazioni:  $a_h = 7,745 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5  $\text{m/s}^2$

### Caricabatterie:

Numero del modello: CK-CDQ1225  
Ingresso: 100-240 V AC, 50-60 Hz, 50 W  
Uscita: 12 V DC, 2,4 A  
Classe di protezione II (doppio isolamento)

### Blocco batteria agli ioni di litio:

Numero del modello: CK-DCB1221  
Tensione nominale: 12 V DC  
Capacità nominale: 2,0 Ah / 24 Wh

## Suoni e vibrazioni

**Nota:** I livelli sonori e di vibrazione sono stati misurati in base alle norme EN 62841-1 e EN 62841-2-4.

Il valore di vibrazione indicato e i valori di emissione del rumore rilevati sono stati misurati in base a una procedura di controllo standard e possono essere utilizzati per confrontare tra loro diversi utensili elettrici. È possibile utilizzare i valori complessivi di vibrazione indicati e i valori delle emissioni del rumore indicati anche per una valutazione temporanea del carico.

Attenzione! Le emissioni di vibrazioni e di rumore possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico, a seconda del tipo e del modo in cui viene utilizzato l'utensile elettrico, in particolare a seconda di quale tipo di pezzo viene lavorato. Adottare misure per proteggersi dai carichi di vibrazioni. Tenere conto dell'intero ciclo di lavorazione, dunque anche dei momenti in cui l'utensile elettrico lavora senza carico o è spento.

Le misure appropriate comprendono tra l'altro una manutenzione e una cura regolare dell'utensile elettrico e degli inserti dell'utensile, tenere calde le mani, pause regolari e una buona pianificazione dei cicli di lavorazione.

## Avvertenze sull'inquinamento acustico

Un certo grado di inquinamento acustico durante l'utilizzo di questo utensile è inevitabile. Svolgere i lavori che provocano rumore elevato rispettando una tempistica adeguata e conforme. Fare quindi delle pause e limitare l'adurata del lavoro allo stretto indispensabile. Per la sicurezza propria e delle persone nelle vicinanze è necessaria una protezione per le orecchie.

## Uso conforme alla destinazione

La lucidatrice serve alla lucidatura e alla sigillatura della superficie della vernice di autoveicoli.

La macchina deve essere utilizzata solo in modo conforme alla sua destinazione. Qualsiasi altro utilizzo non è conforme alla destinazione d'uso. Dei danni o delle lesioni dovuti a un utilizzo non conforme all'uso previsto e / o all'inosservanza delle avvertenze di sicurezza e delle indicazioni d'uso è responsabile l'utente/operatore e non il produttore.

Tenere presente che secondo la destinazione d'uso i nostri dispositivi non sono stati concepiti per l'uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna responsabilità se il dispositivo viene impiegato in aziende commerciali, artigianali o industriali nonché per attività assimilabili.

Tutte le modalità di utilizzo per le quali l'utensile elettrico non è concepito possono essere causa di pericoli e lesioni. Non utilizzare accessori non specificamente previsti per questo utensile elettrico.

# Messa in funzione

## Inserimento ed estrazione della batteria

- La lucidatrice deve essere sempre spenta prima di inserire o estrarre la batteria.
- Per estrarre la batteria premere le linguette che si trovano al lato della batteria ed estrarre la batteria.
- Nell'inserimento della batteria accertarsi che il rialzo posto in corrispondenza della batteria scorra nel rialzo della lucidatrice.
- Spingere poi la batteria all'interno fino a quando non scatta in posizione.
- Nel caso in cui il rialzo posto in corrispondenza della batteria non coincida con il rialzo della lucidatrice, non è possibile inserire la batteria.

## Ricarica della batteria

Per utilizzare il caricabatterie inserire l'alimentatore in una presa e inserire la batteria nel caricabatterie. Assicurarsi che il rialzo posto in corrispondenza della batteria scorra nel rialzo del caricabatterie. Se la batteria è stata inserita correttamente, il diodo luminoso rosso del caricabatterie deve illuminarsi e visualizzare il processo di carica. Nel caso in cui il diodo luminoso non si illumini, anche dopo aver inserito nuovamente la batteria, la batteria è difettosa e deve essere sostituita da una nuova. Alla fine del processo di carica staccare nuovamente l'alimentatore dalla presa.

## Ricaricare la batteria



**1**  
Pronto per il  
funzionamento:  
Il caricabatterie  
si illumina di verde



**2**  
Carica:  
Caricabatterie con  
luce rossa



**3**  
Carica completata:  
Il caricabatterie  
si illumina di verde

**1** La luce verde si illumina se il caricabatterie è collegato alla rete e il gruppo batterie non è ancora inserito nel caricabatterie.

**2** La luce rossa si illumina se il gruppo batterie è inserito nel caricabatterie e viene caricato.

**3** La luce verde si illumina nuovamente se il gruppo batterie è completamente carico.

## Indicatore dello stato di carica della batteria

I 3 indicatori dello stato di carica della batteria mostrano la capacità del gruppo batterie nel momento in cui il dispositivo è acceso.

Se tutti e 3 gli indicatori dello stato di carica della batteria si illuminano, il gruppo batterie è pieno.

Caricare il gruppo batterie se si illumina solo un indicatore dello stato di carica della batteria.

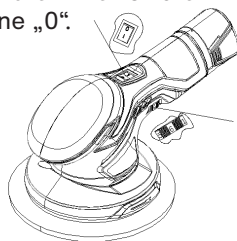
**Attenzione:** Caricare la batteria solo con il caricabatterie fornito in dotazione, dato che altrimenti la batteria può essere danneggiata e sussiste pericolo di lesioni e di incendio.

- Alla consegna, la batteria è carica solo in parte e pertanto deve essere caricata prima dell'uso.
- La piena potenza della batteria viene raggiunta solo dopo circa 4 cicli di carica e scarica.
- Se si desidera caricare entrambe le batterie una dopo l'altra, tra una carica e l'altra è necessario osservare una pausa di 15 min. (Se si è acquistata una batteria sostitutiva supplementare.)

## Applicazione della spugna per lucidatura e delle cuffie per lucidatura

- Estrarre innanzitutto la batteria per evitare una messa in funzione involontaria della lucidatrice.
  - Posizionare la macchina sul tavolo con il disco di lucidatura orientato verso l'alto.
  - Per applicare la sostanza di lucidatura, utilizzare la spugna per lucidatura.
  - Assicurarsi che la spugna per lucidatura sia sempre esattamente al centro del disco di lucidatura mediante la chiusura a strappo.
  - Per la finitura della sostanza di lucidatura utilizzare le cuffie per lucidatura.
- Rimuovere la spugna per lucidatura e trascinare sul disco di lucidatura la cuffia per lucidatura che deve essere utilizzata. La cuffia per lucidatura deve essere tirata in modo uniforme e ben teso intorno al disco di lucidatura.

accensione: Portare l'interruttore On/Off in posizione „I“:  
spegnimento: Portare l'interruttore On/Off in posizione „0“:



Questo tasto è ON  
Regolatore di velocità  
con una velocità  
da 1 ~ 6

### Utilizzo della lucidatrice

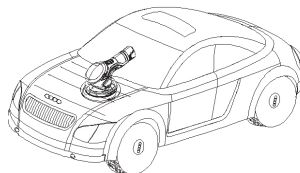
- Utilizzare solo cere e sostanze per lucidare speciali e adatte alla macchina. Se si utilizzano cere e sostanze per lucidare, osservare scrupolosamente le istruzioni del produttore!
- Distribuire un po' di lucidatura sulla spugna per lucidatura in modo puntiforme. Premere più volte la spugna per lucidatura sulla superficie da lucidare. La lucidatura viene premiata nella spugna per lucidatura e trasmessa alla superficie da lucidare. In questo modo si impedisce che la lucidatura venga spruzzata sulla spugna per lucidatura al momento dell'accensione.
- Applicare la sostanza per lucidatura con un basso numero di giri.
- Lavorare solo piccole sezioni alla volta.
- Lavorare le sezioni in modo uniforme a croce (prima verticalmente, poi orizzontalmente).
- Quindi, procedere alla lavorazione delle superfici più piccole (es. porte).



### Finitura

- Con le cuffie per lucidatura si rimuove lo strato di sostanza per lucidare e si conclude il processo di lucidatura.
- Attenzione! Non esercitare pressione sulla lucidatrice!

La lucidatrice è senza fili,  
può essere utilizzata dappertutto sulla  
superficie della carrozzeria.



## Avvertenze per un risultato di lucidatura ottimale

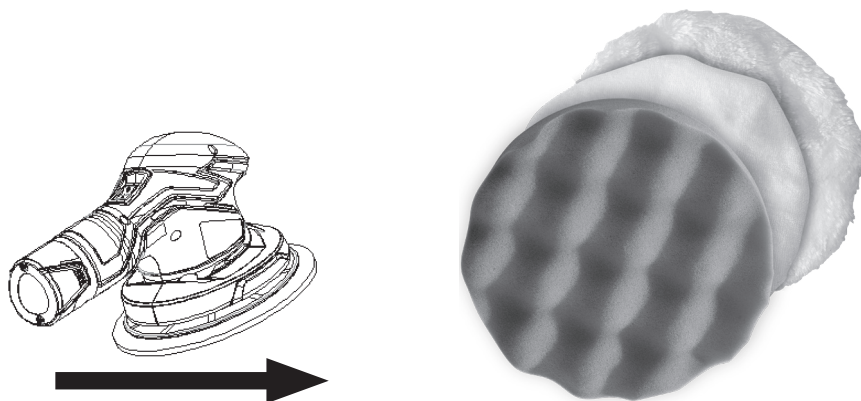
- Lavare l'auto almeno ogni due settimane.
- Lavare l'auto sempre dall'alto verso il basso.
- Lucidare l'auto due o tre volte l'anno.
- Lucidare prima le grandi superfici (come cappotta e cofano) e poi quelle più piccole (come gli sportelli).
- Lucidare a mano i punti difficili da raggiungere.
- Utilizzare sempre cuffie per lucidatura pulite
- Le cuffie per lucidatura sostitutive sono disponibili presso il proprio rivenditore.

## Pulizia e manutenzione

**Le batterie devono essere estratte dal dispositivo prima della pulizia e della manutenzione.**

- L'utensile elettrico non richiede una manutenzione speciale.
- Pulire regolarmente le griglie di ventilazione.
- Scegliere una spugna o una cuffia per lucidatura appropriata.
- Se non si utilizza il dispositivo per un lungo periodo, rimuovere il tampone per lucidatura dalla macchina.

## Spugna per lucidatura e cuffie per lucidatura





# Ambiente

Alla fine della lunga vita di servizio non gettare l'utensile elettrico nei rifiuti domestici, bensì smaltirlo in modo ecocompatibile.

Consegnare la vecchia apparecchiatura presso i punti di raccolta, non smaltirla nei normali rifiuti domestici.

## Non smaltire gli apparecchi elettrici con i rifiuti domestici!



Secondo la Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il recepimento nell'ordinamento nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologicamente corretto.

Riciclaggio alternativo per la richiesta di restituzione:

In alternativa, invece che alla restituzione, il proprietario dell'apparecchiatura elettrica è obbligato alla collaborazione per riciclare in modo appropriato in caso di cessione di proprietà. A tale scopo la vecchia apparecchiatura può essere affidata anche a un centro di raccolta, che effettua un'eliminazione secondo la legge nazionale sull'economia del riciclaggio e sui rifiuti.

Non sono interessati i componenti accessori allegati alle vecchie apparecchiature e gli strumenti ausiliari senza componenti elettrici.

Il dispositivo con batteria può essere smaltito solo da un tecnico specializzato.

## Batterie



Li-ion

Avvertenza sullo smaltimento di batterie

Le batterie devono essere estratte dal dispositivo prima dello smaltimento.

Le batterie non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. I consumatori finali hanno l'obbligo di restituire le batterie esauste. Dopo l'uso è possibile consegnare gratuitamente le batterie al punto di vendita o nelle immediate vicinanze (ad esempio nei punti di raccolta comunali o nel punto vendita).

# Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens waarmee dit elektrisch gereedschap is voorzien.

Het niet opvolgen van de hierna genoemde aanwijzingen kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op gereedschap op netvoeding (met stroomkabel) of op gereedschap dat op accu's werkt (zonder stroomkabel).

## 1. Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek. Rommelige of onverlichte werkplekken kunnen leiden tot ongelukken.
- b) Werk niet met het elektrisch gereedschap in explosiegevaarlijke ruimtes waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt. Bij afleiding kunt u de controle over het elektrisch gereedschap verliezen.

## 2. Elektrische veiligheid

- a) De stekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen stekkeradapters in combinatie met geaard elektrisch gereedschap. Onveranderde stekkers en goede stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er is een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam is geaard.
- c) Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- d) Misbruik de stroomkabel niet om het elektrisch gereedschap aan op te tillen, op te hangen of om er de stekker mee uit het stopcontact te trekken. Houd de stroomkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verwikkelde stroomkabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) Gebruik als u met het elektrisch gereedschap in de buitenlucht werkt alleen verlengkabels die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een voor buitenshuis geschikte verlengkabel vermindert het risico op elektrische schokken.
- f) Gebruik een aardlekschakelaar als u het elektrisch gereedschap beslist in een vochtige omgeving moet gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

### 3. Veiligheid van personen

- a) Wees alert, let op wat u doet en ga verstandig te werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstige verwondingen.
- b) Draag persoonlijke beschermende middelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende middelen zoals een stofmasker, stoeve veiligheidschoenen, helm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en gebruik van het gereedschap, vermindert het risico op verwondingen.
- c) Vermijd het per ongeluk aangaan van het gereedschap. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op het stopcontact en/of de accu aansluit, het oppakt of draagt. Als u tijdens het dragen van het elektrisch gereedschap de vinger op de schakelaar houdt of het elektrisch gereedschap ingeschakeld op het stopcontact aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) Verwijder afstelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt. Gereedschap of sleutels die in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap komen, kunnen letsel veroorzaken.
- e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht. Daardoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen. Los zittende kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) Als er stofafzuig- en -opvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en goed worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan bedreigingen door stof verminderen.
- h) Waan u niet ten onrechte veilig en ga niet te lichtzinnig met de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap om, ook als u veel met elektrisch gereedschap hebt gewerkt en er mee vertrouwd bent. Achteloos handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

### 4. Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap

- a) Zorg ervoor dat het elektrisch gereedschap niet wordt overbelast. Gebruik voor uw werk altijd het daarvoor bestemde elektrisch gereedschap. Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de verwisselbare accu voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert, hulpstukken verwisselt of het elektrisch gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt het per ongeluk aangaan van het elektrisch gereedschap.

- d) Berg ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op. Laat personen die niet vertrouwd zijn met het elektrisch gereedschap of deze aanwezig niet hebben gelezen niet met het gereedschap werken. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- e) Verzorg elektrisch gereedschap en hulpstukken zorgvuldig. Controleer of bewegende delen feilloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat de werking van het elektrisch gereedschap daardoor wordt beperkt. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat het elektrisch gereedschap wordt gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijgereedschap scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten blijven minder klemmen en zijn gemakkelijker te hanteren.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, werktuigen etc. volgens deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) Houd de grepen en handvatten droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde grepen en handvatten belemmeren een veilige bediening en controle over het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties.

## 5. Gebruik en behandeling van het accu-gereedschap

- a) Laad de accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen. Een oplader die is bedoeld voor een bepaald soort accu levert brandgevaar op als hij wordt gebruikt voor andere accu's.
- b) Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in het elektrisch gereedschap. Het gebruik van andere accu's kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.
- c) Houd de niet gebruikte accu's uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten zouden kunnen overbruggen. Een kortsluiting tussen de contacten van de accu kan leiden tot brand of brandwonden.
- d) Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu komen. Vermijd het contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Raadpleeg een arts als de vloeistof in de ogen terecht is gekomen. Lekkende accu-vloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.
- e) Gebruik geen beschadigde of veranderde accu's. Beschadigde of veranderde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen brand, explosies of verwondingen veroorzaken.
- f) Stel accu's niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen. Vuur of temperaturen boven de 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het accu-gereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing vermelde temperatuurbereik op. Het verkeerd opladen of het opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

## 6. Service

- a) Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele onderdelen repareren. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap in stand blijft.
- b) Onderhoud nooit beschadigde accu's. Al het onderhoud aan accu's mag alleen door de fabrikant of in de door hem aangewezen klantenservice-centra worden uitgevoerd.

### Veiligheidsinstructies voor polijstmachines:

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Rommelige of onverlichte werkplekken kunnen leiden tot ongelukken.
- Werk niet met het elektrisch gereedschap in explosiegevaarlijke ruimtes waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt. Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

## Waarschuwingen

- Gebruik dit apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Gebruik het apparaat inclusief accessoires alleen onder toezicht om schade te voorkomen.
- Gebruik alleen de meegeleverde accessoires.
- Dit apparaat is geen speelgoed en moet daarom buiten het bereik van kinderen worden opgeborgen.

### Opmerking

- Gebruik alleen de meegeleverde oplader.
- Trek bij het uitschakelen van de oplader aan de stekker en niet aan de kabel.
- Als de oplader defect mocht zijn, laad de accu er dan niet meer mee op maar vervang hem direct door een originele oplader.
- Defecte accu's horen niet bij het huisvuil maar moeten bij een inzamelstation worden afgegeven.

### Elektrische veiligheid

- Controleer altijd of de netspanning overeenkomt met de aangegeven spanning op het typeplaatje van het elektrisch gereedschap.
- Haal de accu uit de machine voordat u enigerlei instelwerkzaamheden doet, de polijsthoes verwisselt of de machine weer opbergt.

- Onderhoudswerkzaamheden aan de machine mogen alleen in een gespecialiseerde werkplaats worden gedaan omdat er anders letselgevaar bestaat.

### Veiligheidsinstructies voor de accu en de oplader

1. Laad de 12V-accu alleen met de meegeleverde oplader op, anders kan de accu beschadigd raken en bestaat er letsel- en brandgevaar.
2. Laad de accu niet op als de temperatuur lager dan 4 °C of hoger dan 40 °C is.
3. Sluit de accu niet kort omdat deze dan oververhit raakt en er brandgevaar bestaat.
4. Stel de accu niet bloot aan water of regen.
5. Gooi de accu niet in het vuur omdat deze daardoor kan exploderen.
6. De meegeleverde oplader mag alleen in combinatie met de bijgevoegde accu worden gebruikt.
7. Trek de stekker van de oplader uit het stopcontact voordat u onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert.
8. Omgevingstemperatuurbereik voor het gebruik van het elektrisch gereedschap en de accu: -10 - 55 °C
9. Omgevingstemperatuurbereik voor de opslag van het elektrisch gereedschap en de accu: -5 - 35 °C
10. Omgevingstemperatuurbereik voor het laadsysteem bij het opladen: 4 °C - 40 °C

## Verklaring van de gebruikte symbolen



Beschermingsklasse II (dubbel geïsoleerd) – (oplader)



Lees de handleiding voor het gebruik.



Accu/batterij-recycling

De accu's moeten voor het verwijderen uit het apparaat worden gehaald. Het gescheiden weggooien van uitgediende producten en verpakkingen maakt het recyclen en hergebruiken van materialen mogelijk. Het hergebruiken van gerecyclede materialen helpt milieuvervuiling te vermijden en vermindert de behoefte aan grondstoffen.



Allleen geschikt voor gebruik in overdekte binnenruimtes.



Waarschuwing!



Zekering



Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook het langdurig in de zon liggen. Omgevingstemperatuur max. 40 °C



De accu niet in het water gooien!



De accu niet in het vuur gooien!



Voldoet aan de Europese richtlijnen



Draag een veiligheidsbril



Draag gehoorbescherming



Het oude apparaat inleveren bij een inzamelstation; niet via het gewone huisvuil weggooien. Accu verwijderen als geenhergebruik is voorzien en gescheiden bij een inzamelpunt afgeven.

## Technische gegevens

### Polijstmachine:

Model:	10699
Nominale spanning:	12V DC
Stationair toerental:	2.500 - 5.000/min
Bescherming:	IPX0
Geluidsdrukniveau $L_{PA}$ :	67,2 dB(A), K = 3 dB(A)
Geluidsniveau $L_{WA}$ :	78,2 dB(A), K = 3 dB(A)
Vibratie:	$a_h = 7,745 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5 $\text{m/s}^2$

### Oplader:

Modelnummer:	CK-CDQ1225
Ingang:	100-240 V AC, 50-60 Hz, 50 W
Uitgang:	12V DC, 2,4 A
Beschermingsklasse II (dubbel geïsoleerd)	

### Lithium-ion accublok:

Modelnummer:	CK-DCB1221
Nominale spanning:	12V DC
Nominale capaciteit:	2,0 Ah / 24 Wh

## Geluid en vibratie

**Opmerking:** De geluids- en vibratiewaarden zijn gemeten conform EN 62841-1 en EN 62841-2-4.

De opgegeven vibratiewaarde en de bepaalde geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om verschillende elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. De opgegeven totale trillingswaarden en de opgegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

**Waarschuwing!** De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap van de aangegeven waarden afwijken, afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, met name welk soort werkstuk wordt bewerkt. Neem maatregelen om uzelf tegen belastingen door vibratie te beschermen. Houd rekening met het gehele werkproces, dus ook met de momenten waarop het elektrische gereedschap onbelast werkt of is uitgeschakeld.

Geschikte maatregelen zijn onder andere regelmatig onderhoud en verzorging van het elektrisch gereedschap en de hulpstukken, het warm houden van de handen, regelmatige pauzes en een goede planning van de werkprocessen.

### Opmerking over belasting door lawaai

Een zekere mate van belasting door lawaai van dit gereedschap is niet te vermijden. Verplaats werkzaamheden met veel lawaai naar toegestane en daarvoor aangewezen tijdstippen. Houd u in deze gevallen aan de rusttijden en beperk de werkduur tot het strikt noodzakelijke. Draag geschikte gehoorbescherming om uzelf en de personen in de directe omgeving te beschermen.

## Correct en doelmatig gebruik

De polijstmachine dient voor het polijsten en verzegelen van het oppervlak van de autolak.

De machine mag alleen voor het doel waarvoor het gemaakt is, worden gebruikt. Elk ander doel valt niet onder correct en doelmatig gebruik. Voor schade of letsel veroorzaakt door oneigenlijk gebruik en/of het niet in acht nemen van de veiligheids- en gebruiksinstructies is de gebruiker/bediener aansprakelijk en niet de fabrikant.

Houd er rekening mee dat onze apparaten niet zijn ontworpen voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij verlenen geen garantie als het apparaat wordt gebruikt voor commerciële, ambachtelijke of industriële doeleinden of voor gelijkwaardige activiteiten.

Als het elektrisch gereedschap wordt gebruikt voor toepassingen waarvoor het niet is bedoeld, kan het gevaarlijke situaties en verwondingen veroorzaken. Gebruik geen accessoires die niet speciaal voor dit elektrisch gereedschap zijn bedoeld.



# Ingebruikname

## De accu plaatsen en verwijderen

- De polijstmachine moet altijd uitgeschakeld zijn voordat u de accu plaatst of verwijderd.
- Om de accu te verwijderen, drukt u op de lipjes aan de zijkant van de accu en trekt u daarbij de accu eruit.
- Let er bij het plaatsen van de accu op dat de op de accu aanwezige verhoging in de verhoging van de polijstmachine glijdt.
- Druk de accu nu stevig op z'n plek tot hij vastklikt.
- Als de op de accu aanwezige verhoging niet overeenkomt met de verhoging op de polijstmachine, kan de accu niet worden geplaatst.

## De accu opladen

Om de oplader te gebruiken, steekt u de netadapter in een stopcontact en doet u vervolgens de accu in de oplader. Zorg ervoor dat de op de accu aanwezige verhoging in de verhoging van de oplader glijdt. Als de accu goed is geplaatst, moet de op oplader aanwezige rode led oplichten en daarmee het laadproces aangeven. Als de led ook na het opnieuw plaatsen van de accu niet oplicht, is de accu defect en moet deze door een nieuwe worden vervangen. Na het opladen dient u de netadapter weer uit het stopcontact te halen.

## Accu opladen



- 1**  
Klaar voor gebruik:  
De oplader  
brandt groen



- 2**  
Opladen:  
Oplader rood lampje



- 3**  
Volledig opgeladen:  
De oplader  
brandt groen

**1** Het groene lampje brandt als de oplader op het lichtnet is aangesloten en het accu-pack nog niet in de oplader is gezet.

**2** Het rode lampje brandt als het accupack in de oplader is geplaatst en wordt opgeladen.

**3** Het groene lampje brandt weer als het accupack volledig is opgeladen.

## Accu-toestand indicator

De 3 accu-toestand indicatoren geven de capaciteit van het accupack aan bij ingeschakeld apparaat.

Als alle 3 accu-toestand indicatoren branden is het accupack vol.

Laad het accupack op als er maar één accu-toestand indicator brandt.

**Let op:** Laad de accu alleen met de meegeleverde oplader op, anders kan de accu beschadigd raken en bestaat er letsel- en brandgevaar.

- De accu is bij aflevering slechts voor een deel geladen en moet daarom voor gebruik worden opgeladen.
- Het volle accuvermogen wordt pas na ca. 4 laad- cq. ontladcycli bereikt.
- Indien u beide accu's na elkaar wilt opladen, moet daartussen een pauze van 15 minuten worden aangehouden. (Als u een extra reserve-accu heeft aangeschaft.)

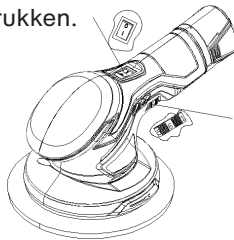
## Aanbrengen van de polijstspoon en polijsthoezen

- Verwijder eerst de accu om het per ongeluk inschakelen van de polijstmachine te voorkomen.
- Leg de machine met de polijstschotel naar boven op de tafel.
- Voor het aanbrengen van het polijstmiddel gebruikt u de polijstspoon.
- Zorg ervoor dat de polijstspoon altijd exact gecentreerd op de polijstschotel met klittenband wordt vastgezet.
- Voor het uitpoetsen van het polijstmiddel gebruikt u de polijsthoezen. Verwijder de polijstspoon en trek de te gebruiken polijsthoes over de polijstschotel. De polijsthoes moet strak en gelijkmatig over de polijstschotel worden getrokken.

## In-/uitschakelen en toerental instellen

Inschakelen: Aan/Uit-schakelaar in de positie 'I' drukken.

Uitschakelen: Aan/Uit-schakelaar in de positie '0' drukken.



Deze knop is een snelheidsregelaar met een snelheid van 1 ~ 6

## Gebruik van de polijstmachine

- Gebruik uitsluitend speciale was- en polijstmiddelen die geschikt zijn voor machines.

Let bij het gebruik van was- en polijstmiddelen op de gebruiksaanwijzing van de fabrikant!

Verdeel een beetje polijstmiddel puntsgewijs op de polijstspons. Druk de polijstspons meermaals op het te polijsten oppervlak. Het polijstmiddel wordt in de polijstspons gedrukt en op het te polijsten oppervlak overgebracht. Hiermee voorkomt u dat het op de polijstspons aanwezige polijstmiddel wordt rondgeslingerd bij het inschakelen.

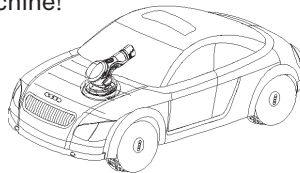
- Wrijf het polijstmiddel met een laag toerental in.
- Bewerk slechts kleine gedeeltes in één keer.
- Bewerk de gedeeltes gelijkmatig en gekruist (eerst verticaal, dan horizontaal).
- Vervolgens gaat u over tot het bewerken van de kleinere oppervlakken (bijv. de deuren).



## Uitpoetsen

- Met de polijsthoezen verwijdert u het uitgewreven polijstmiddel en sluit u het polijsten af.
- Let op! Oefen geen druk uit op de polijstmachine!

De polijstmachine is kabelloos, hij kan overal op het carrosserie-oppervlak werken.



## Tips voor een optimaal polijstresultaat

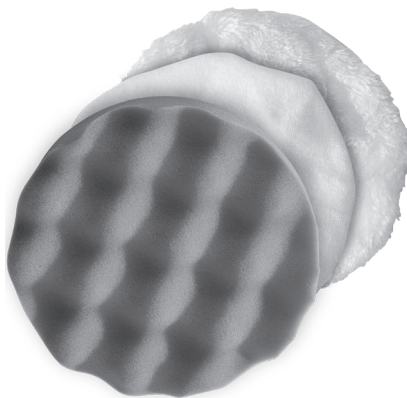
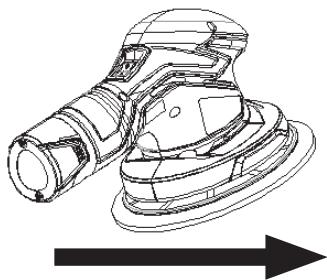
- Was uw auto minstens elke twee weken.
- Was uw auto altijd van boven naar beneden.
- Polijst uw auto twee of drie keer per jaar.
- Polijst eerst de grote oppervlakken (zoals het dak en de motorkap) en daarna de kleinere (zoals de deuren).
- Polijst moeilijk te bereiken plekken met de hand.
- Gebruik altijd schone polijsthoezen
- U kunt reserve-polijsthoezen bij uw winkelier kopen.

## Reiniging en onderhoud

**De accu's moeten voor de reiniging en het onderhoud uit het apparaat worden gehaald.**

- Het elektrisch gereedschap heeft geen speciaal onderhoud nodig.
- Reinig regelmatig de ventilatiesleuven.
- Gebruik een geschikte spons of polijsthoes.
- Haal de polijstpad van de machine af als u het apparaat een langere tijd niet gebruikt.

### Polijstspons en polijsthoezen



# Milieu

Gooi het elektrisch gereedschap aan het einde van de lange levensduur niet bij het huisvuil, maar voer het op een milieuvriendelijke manier af. Lever het oude apparaat in bij een inzamelstation; niet via het gewone huisvuil weggoien.

## Gooi elektrische apparaten niet bij het huisvuil!



In overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de implementatie ervan in overeenstemming met de nationale wetgeving, moeten gebruikte elektrische apparaten apart worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

Recycling-alternatief voor terugzendverplichting:

De eigenaar van het elektrische apparaat is als alternatief voor terugzending verplicht tot medewerking aan een correcte recycling als het eigendom vervalt. Het oude apparaat kan hiervoor ook bij een inzamelstation worden achtergelaten dat op haar beurt zorgt voor een correcte recycling conform de regelgeving omtrent hergebruik en afval. De bij het oude apparaat geleverde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten vallen hier niet onder.

Het apparaat met accu/batterij mag alleen door een vakman worden verwerkt.

## Accu's



Li-ion

Aanwijzing voor de afvoer van accu's

De accu's moeten voor het verwijderen uit het apparaat worden gehaald.

Accu's mogen niet bij het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u verplicht om oude accu's in te leveren. U kunt oude accu's na gebruik in de winkel of in de directe omgeving daarvan (bijv. gemeentelijke inzamelstations of bedrijven) gratis inleveren.

# Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



**OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne dotyczące niniejszego elektronarzędzia.

Nieprzestrzeganie wskazówek poniższych zaleceń może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

**Zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.**

Stosowane we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy elektrycznych narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (z kablem sieciowym) lub akumulatorów (bez kabla sieciowego).

## 1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek lub źle oświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- Z elektronarzędziem nie należy pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapalenia się pyłu lub powstania oparów.
- Dzieci i inne osoby należy trzymać poza zasięgiem podczas używania elektronarzędzia. W razie nieuwagi można stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

## 2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda wtykowego. Nie wolno w żaden sposób zmieniać wtyczki. Nie używać żadnych adapterów wtyczek z narzędziami z uziemieniem ochronnym. Niezmieniane wtyczki i dopasowane gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami jak rury, ogrzewanie, piecze i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, kiedy ciało jest uziemione.
- Elektonarzędzia należy trzymać z dala od deszczu lub wilgoci. Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy wykorzystywać kabla przyłączeniowego do innego celu niż jego przeznaczenie, tzn. do noszenia, zawieszania elektronarzędzia lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymać kabel przyłączeniowy z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane kable przyłączeniowy zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy na wolnym powietrzu należy używać tylko takich przedłużaczy, które nadają się do użycia na zewnątrz. Stosowanie przedłużaczy dopuszczonych do użytkowania na zewnątrz ogranicza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować bezpiecznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie bezpiecznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3 Bezpieczeństwo osób

- a) Należy zachować ostrożność, uważać na to, co się robi i rozsądnie podchodzić do pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia w przypadku zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi przy używaniu elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń.
- b) Nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary zabezpieczające. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochronniki słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Unikać niezamierzonego uruchamiania. Upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone, zanim podłączy się je do zasilania i/lub akumulatora, podniesie lub przeniesie. Jeśli podczas noszenia elektronarzędzia ma się palec na włączniku lub elektronarzędzie jest włączone, może to prowadzić do wypadków.
- d) Usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz, który znajduje się w obrotowej części elektronarzędzia, może prowadzić do obrażeń.
- e) Unikać nienormalnej pozycji ciała. Zadbaj o bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę. Przez to można lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieprzewidywanych sytuacjach.
- f) Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Utrzymywać włosy i odzież z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) Jeśli można zamontować urządzenia do odsysania i wytapywania pyłu, należy je podłączyć i stosować w prawidłowy sposób. Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) Nie wolno dać się zwieść fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie wykraczać poza obowiązujące zasady bezpieczeństwa dla elektronarzędzi nawet wówczas, jeśli elektronarzędzie jest Państwu znane po jego wielokrotnym użyciu. Nieostrożne działanie może doprowadzić do poważnych obrażeń w ułamku sekundy.

### 4. Zastosowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przeciążać elektronarzędzia. Do pracy należy używać przeznaczonego do tego elektronarzędzia. Z dopasowanym narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym przedziale mocy.
- b) Nie używać elektronarzędzia, którego włącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie da się już włączyć albo wyłączyć, jest niebezpieczne i należy je naprawić.
- c) Przed dokonywaniem ustawień urządzenia, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego i / lub wyjąć wyciągany akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie pozwalać na używanie elektronarzędzia osobom, które nie są z nim zaznajomione lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są używane przez osoby niedoświadczone.

- e) Elektronarzędzi i nasadki należy używać starannie. Sprawdzić, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie zacinają się, czy części nie są złamane lub uszkodzone w taki sposób, że działanie elektronarzędzia jest ograniczone. Przed zastosowaniem elektronarzędzia należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- f) Narzędzia tnące należy utrzymywać naostrzone i czyste. Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami mniej się zacinają i łatwiej się je prowadzi.
- g) Elektronarzędzia, wyposażenia, narzędzi nasadzanych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Należy przy tym uwzględnić warunki robocze i wykonywaną czynność. Stosowanie elektronarzędzi do innych zastosowań niż przewidziane może prowadzić do wystąpienia niebezpiecznych sytuacji.
- h) Należy zadbać o to, by uchwyty oraz powierzchnie uchwytów były suche, czyste oraz wolne od olejów i smarów. Śliskie uchwyty i ich powierzchnie nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

## 5 Zastosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- a) Akumulatory należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta. Ładowarka, która nadaje się do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, powoduje ryzyko pożaru, jeśli będzie używana z innymi akumulatorami.
- b) W elektronarzędziach należy używać wyłącznie przewidzianych do tego akumulatorów. Użycie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń i zagrożenia pożarowego.
- c) Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych metalowych przedmiotów, ponieważ mogą one spowodować mostkowanie styków. Zwarcie między stykami akumulatora może prowadzić do oparzeń lub pożaru.
- d) W razie niewłaściwego użytkowania z akumulatora może wyciec płyn. Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli ciecz dostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarskiej. Płyn akumulatorowy może prowadzić do podrażnień skóry lub oparzeń.
- e) Nie stosować uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i prowadzić do powstania pożaru, wybuchu lub niebezpieczeństwa doznania obrażeń.
- f) Nie wystawiać akumulatora na działanie ognia ani zbyt wysokich temperatur. Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- g) Przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur wyszczególnionym w instrukcji obsługi. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo wystąpienia pożaru.



## 6 Serwis

- a) Naprawę elektronarzędzia należy zlecać wyłącznie profesjonalnemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) Nigdy nie konserwować uszkodzonych akumulatorów. Wszelkie czynności konserwacyjne związane z akumulatorami powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centra obsługi klienta.

### Wskazówki bezpieczeństwa dla polerek:

- Stanowisko pracy musi być czyste i oświetlone. Nieporządek lub źle oświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- Z elektronarzędziem nie należy pracować w obszarze zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapalenia się pyłu lub powstania oparów.
- Dzieci i inne osoby należy trzymać poza zasięgiem podczas używania elektronarzędzia. W razie nieuwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

## Ostrzeżenia

- Nie należy używać tego urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Aby uniknąć szkód, urządzenie i jego akcesoria należy eksploatować wyłącznie pod nadzorem.
- Należy używać wyłącznie dostarczonych w zestawie akcesoriów.
- To urządzenie nie jest zabawką i dlatego powinno być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci.

### Wskazówka

- Należy używać wyłącznie dostarczonej w zestawie ładowarki.
- Podczas wyjmowania ładowarki z gniazdka ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel.
- Jeśli ładowarka jest uszkodzona, należy zaprzestać ładowania akumulatora za jej pomocą i natychmiast wymienić ją na oryginalną ładowarkę.
- Uszkodzone akumulatory nie powinny być wyrzucane do śmieci, lecz oddawane w punktach zbiórki.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- Należy zawsze sprawdzać, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.
- Przed dokonaniem jakichkolwiek prac regulacyjnych, wymianą pokrowca do polerki lub ponownym odłożeniem maszyny do przechowania należy wyjąć z maszyny akumulator.

- Prace konserwacyjne na maszynie mogą być wykonywane tylko w wyspecjalizowanym warsztacie, gdyż w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo zranienia.

### Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące akumulatora i ładowarki

1. Akumulator 12V należy ładować wyłącznie za pomocą dostarczonej ładowarki, w przeciwnym razie akumulator może ulec uszkodzeniu i istnieje ryzyko obrażeń oraz pożaru.
2. Nie należy ładować akumulatora, gdy temperatura jest niższa niż 4°C lub wyższa niż 40°C.
3. Nie należy zwierać akumulatora, ponieważ spowoduje to jego przegrzanie i stworzy zagrożenie pożarowe.
4. Nie narażać akumulatora na działanie wody lub deszczu.
5. Nie wrzucać akumulatora do ognia, ponieważ może to doprowadzić do jego wybuchu.
6. Dostarczona w zestawie ładowarka może być używana tylko w połączeniu z załączonym akumulatorem.
7. Wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazdka przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub związanych z czyszczeniem.
8. Zakres temperatur otoczenia podczas pracy z elektronarzędziem i akumulatorem: od -10 do 55° C
9. Zakres temperatur otoczenia podczas przechowywania elektronarzędzia i akumulatora: od -5 do 35° C
10. Zakres temperatur otoczenia dla systemu ładowania podczas ładowania: 4°C - 40°C

## Objaśnienie stosowanych symboli



Klasa ochrony II (izolacja podwójna) – (ładowarka)



Przed użyciem przeczytać instrukcję.



Recykling baterii

Akumulatory muszą zostać wyjęte z urządzenia przed jego utylizacją. Oddzielne wyrzucanie zużytych produktów i opakowań umożliwia recykling i ponowne wykorzystanie materiałów. Ponowne wykorzystanie materiałów pochodzących z recyklingu pomaga uniknąć zanieczyszczenia środowiska i zmniejsza zapotrzebowanie na surowce.



Nadaje się tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Ostrzeżenie!



Bezpiecznik



Chronić akumulator przed gorącym, np. również przed utrzymującym się działaniem promieni słonecznych. Temperatura otoczenia maks. 40°C



Nie wrzucać akumulatora do wody!



Nie wrzucać akumulatora do ognia!



Odpowiada dyrektywom europejskim



Nosić okulary ochronne!



Nosić ochronniki słuchu



Oddać użyte urządzenie w punkcie zbiórki; nie wyrzucać do zwykłych odpadów domowych. Wyjąć akumulator, jeśli jest przewidziane ponowne zastosowanie i oddać oddzielnie w punkcie zbiórki.

## Dane techniczne

### Polerka:

Model:	10699
Napięcie znamionowe:	12 V DC
Prędkość obrotowa biegu jałowego:	2500 - 5000 obr./min.
Stopień ochrony:	IPX0
Poziom hałasu $L_{PA}$ :	67,2 dB(A), K = 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :	78,2 dB(A), K = 3 dB(A)
Wibracje:	$a_h = 7,745 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5 $\text{m/s}^2$

### Ładowarka:

Numer modelu:	CK-CDQ1225
Wejście:	100-240 V AC, 50-60 Hz, 50 W
Wyjście:	12 V DC, 2,4 A
Klasa ochrony II (izolacja podwójna)	

### **Blok akumulatorowy litowo-jonowy:**

Numer modelu: CK-DCB1221  
Napięcie znamionowe: 12 V DC  
Pojemność znamionowa: 2,0 Ah / 24 Wh

### **Dźwięk i wibracje**

**Wskazówka:** Wartości dźwięku i wibracji zostały zmierzone zgodnie z normami EN 62841-1 i EN 62841-2-4.

Podana wartość wibracji i ustalone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą badawczą i mogą być wykorzystywane do porównywania ze sobą różnych elektronarzędzi. Podane łączne wartości drgań i podane wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystywane do wstępnej oceny narażenia.

**Ostrzeżenie!** Wartości emisji drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości w zależności od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Należy podjąć środki, aby chronić się przed obciążeniem wibracjami. Należy przy tym wziąć pod uwagę cały przebieg pracy, czyli również momenty, w których elektronarzędzie pracuje bez obciążenia lub jest wyłączone.

Odpowiednie środki obejmują między innymi regularną konserwację i pielęgnację elektronarzędzia i jego osprzętu, utrzymywanie ciepła rąk, regularne przerwy i dobre planowanie procedur pracy.

### **Informacja dotycząca obciążenia hałasem**

Podczas pracy z narzędziem nie można uniknąć określonego obciążenia hałasem. Prace o intensywnym natężeniu hałasu należy przełożyć na dopuszczalne i przeznaczone do tego godziny. Należy przestrzegać czasu wolnego od pracy i ograniczyć czas pracy do koniecznego minimum. Nosić odpowiednie ochronniki słuchu w celu ochrony swojej i osób znajdujących się w pobliżu.

## **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Polerka służy do polerowania i uszczelniania powierzchni lakieru samochodów osobowych.

Maszyna może być używana wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde zastosowanie wykraczające poza ten zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Za szkody lub obrażenia spowodowane stosowaniem niezgodnie z przeznaczeniem i/lub nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa i użytkowania odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Należy pamiętać, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytku komercyjnego, rzemieślniczego ani przemysłowego. Nie udzielamy żadnej gwarancji, jeśli urządzenie jest używane w zakładach handlowych, rzemieślniczych, przemysłowych do innych równoważnych czynności.

Używanie elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem może powodować zagrożenia i obrażenia. Nie używać akcesoriów, które nie są specjalnie przewidziane dla tego elektronarzędzia.

## Uruchomienie

### Użytkowanie i wyjmowanie akumulatorów

- Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora polerka musi być zawsze wyłączona.
- W celu wyjęcia baterii nacisnąć zatrzaski z boku baterii i jednocześnie wyciągnąć baterię.
- Podczas wkładania akumulatora należy upewnić się, że podwyższenie na akumulatorze wsuwa się w podwyższenie na polerce.
- Teraz mocno wcisnąć akumulator, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.
- Jeśli podwyższenie na akumulatorze nie zgadza się z podwyższeniem na polerce, akumulator nie może zostać włożony.

### Ładowanie akumulatora

Aby użyć ładowarki, należy podłączyć zasilacz sieciowy do gniazdka, a następnie umieścić akumulator w ładowarce. Należy upewnić się, że podwyższenie na akumulatorze wsuwa się w podwyższenie na ładowarce. Jeśli akumulator został włożony prawidłowo, powinna się teraz zaświeci czerwona dioda LED na ładowarce i tym samym pokazać proces ładowania. Jeśli dioda LED nie zaświeci się nawet po ponownym włożeniu akumulatora, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i należy wymienić go na nowy. Po zakończeniu procesu ładowania należy z powrotem wyjąć zasilacz sieciowy z gniazdka.

## Ładowanie akumulatora



**1**  
Gotowość do pracy:  
Ładowarka  
świeci się na zielono



**2**  
Ładowanie:  
Ładowarka świeci się na  
czerwono



**3**  
Pełne naładowanie:  
Ładowarka  
świeci się na zielono

**1** Zielona lampka świeci się, gdy ładowarka jest podłączona do sieci elektrycznej, a akumulator nie jest jeszcze włożony do ładowarki.

**2** Czerwona lampka świeci się, gdy akumulator jest włożony do ładowarki i ładuje się.

**3** Zielona lampka zapala się ponownie, gdy akumulator jest w pełni naładowany.

## Wskaźnik stanu akumulatora

3 wskaźniki stanu akumulatora pokazują jego pojemność, gdy urządzenie jest włączone.

Jeśli świecą się wszystkie 3 wskaźniki stanu akumulatora, oznacza to, że akumulator jest pełny.

Należy naładować akumulator, gdy świeci się tylko jeden wskaźnik stanu akumulatora.

**Uwaga:** Akumulator należy ładować wyłącznie za pomocą dostarczonej ładowarki, w przeciwnym razie akumulator może ulec uszkodzeniu i istnieje ryzyko obrażeń oraz pożaru.

- Akumulator w momencie dostawy jest tylko częściowo naładowany, dlatego musi zostać naładowany przed użyciem.
- Pełna pojemność akumulatora jest osiągnięta dopiero po ok. 4 cyklach ładowania lub rozładowywania.
- Jeśli chce się naładować oba akumulatory jeden po drugim, należy zrobić 15-minutową przerwę pomiędzy ładowaniami. (Jeśli został zakupiony dodatkowy zapasowy akumulatora.)

## Mocowanie gąbki polerskiej i pokrowców do polerki

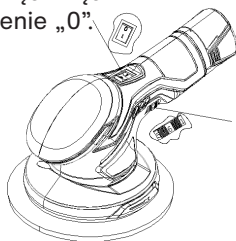
- Najpierw należy wyjąć akumulator, aby uniknąć niezamierzonego uruchomienia polerki.
- Położyć maszynę na stole talerzem polerskim skierowanym do góry.

- Do nakładania środka polerskiego należy użyć gąbki polerskiej.
- Należy zwrócić uwagę, aby gąbka polerska była zawsze zamocowana dokładnie na środku tarczy polerskiej za pomocą rzepu.
- Do końcowego polerowania środkiem polerskim należy stosować pokrowiec do polerki.

Zdjąć gąbkę polerską i naciągnąć przeznaczony do użycia pokrowiec na polerkę na talerz polerski. Pokrowiec do polerki musi być mocno i równomiernie naciągnięty na talerz polerski.

## Włączanie/wyłączanie i ustawianie prędkości obrotowej

Włączanie: Nacisnąć włącznik/  
wyłącznik w położenie „I”.  
Wyłączanie: Nacisnąć włącznik/  
wyłącznik w położenie „0”.



Ten przycisk jest regulatorem prędkości o prędkości od 1 ~ 6

## Korzystanie z polerki

- Stosować wyłącznie specjalne, odpowiednie dla maszyn woski i środki polerskie. Podczas używania wosku i środków polerskich należy przestrzegać instrukcji producenta!

Rozprowadzić odrobinę politurę punktowo na gąbce polerskiej. Kilkakrotnie docisnąć gąbkę polerską do powierzchni, która ma zostać wypolerowana. Politura jest wciskana w gąbkę polerską i przenoszona na polerowaną powierzchnię. Zapobiega to rozpryskiwaniu się politurę na gąbce polerskiej przy włączaniu maszyny.

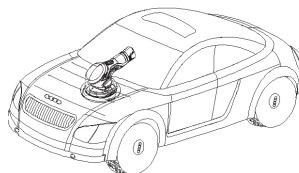
- Nakładać politurę przy niskich obrotach.
- Obrabiać na raz tylko mniejsze fragmenty.
- Obrabiać fragmenty równomiernie ruchem na krzyż (najpierw pionowo, potem poziomo).
- Następnie przystąpić do obróbki mniejszych powierzchni (np. drzwi).



## Polerowanie końcowe

- Za pomocą pokrowców do polerki usunąć warstwę środka polerskiego i zakończyć proces polerowania.
- Uwaga! Nie wywierać nacisku na polerkę!

Polerka jest bezprzewodowa, można jej używać w każdym miejscu na powierzchni karoserii.



## Wskazówki dla optymalnego rezultatu polerowania

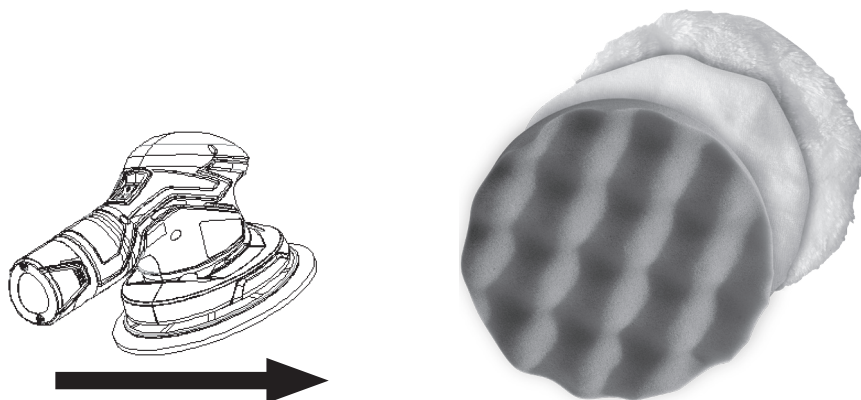
- Należy myć samochód co najmniej raz na dwa tygodnie.
- Należy myć pojazd zawsze od góry do dołu.
- Polerować samochód dwa lub trzy razy w roku.
- Najpierw wypolerować duże powierzchnie (takie jak dach i maska silnika), a następnie mniejsze (takie jak drzwi).
- Polerować ręcznie trudno dostępne miejsca.
- Zawsze korzystać z czystych pokrowców do polerki
- Zastępcze pokrowce do polerki można otrzymać u swojego sprzedawcy.

## Czyszczenie i konserwacja

**Akumulatory muszą zostać wyjęte z urządzenia przed czyszczeniem i konserwacją.**

- To elektronarzędzie nie wymaga specjalnej konserwacji.
- Należy regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne.
- Należy wybrać odpowiednią gąbkę lub pokrowce do polerki.
- Jeśli nie zamierza się używać maszyny przez dłuższy czas, należy wyjąć z niej pad polerski.

## Gąbka polerska i pokrowce do polerki





# Środowisko naturalne

Po zakończeniu długiego okresu użytkowania elektronarzędzia nie należy wyrzucać go do odpadów domowych, lecz zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Oddać zużyte urządzenie w punkcie zbiórki; nie wyrzucać do zwykłych odpadów domowych.

## Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych z odpadami domowymi



Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wdrożenia jej do prawa krajowego urządzenia elektryczne muszą być oddzielnie składowane i przetworzone wtórnie w sposób przyjazny dla środowiska.

Alternatywa dla żądania zwrotu w postaci recyklingu:

Właściciel urządzenia elektrycznego alternatywnie do zwrotu urządzenia jest zobowiązany do współpracy przy odpowiednim recyklingu urządzenia w przypadku zrzeczenia się własności. Zużyte urządzenie może zostać w tym celu przekazane do punktu zbiórki, który przeprowadza usuwanie zgodnie z krajową ustawą o recyklingu i usuwaniu odpadów.

Nie dotyczy to dołączonych do zużytych urządzeń akcesoriów i środków pomocniczych bez komponentów elektrycznych.

Urządzenie wraz z baterią może być utylizowane wyłącznie przez specjalistę.

## Akumulatory



Li-ion

Wskazówka dotycząca utylizacji akumulatorów

Akumulatory muszą zostać wyjęte z urządzenia przed jego utylizacją.

Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Jako odbiorca końcowy są Państwo zobowiązani do zwrotu zużytych akumulatorów. Po użyciu mogą Państwo bezpłatnie zwrócić akumulatory do punktu sprzedaży lub w jego bezpośrednim sąsiedztwie (np. do miejskich punktów zbiórki lub w handlu).

# Originalkonformitätserklärung

## Original declaration of conformity

<b>Hersteller / Manufacturer</b>	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG	
<b>Produkt</b> <i>Product</i>	Akku-Poliermaschine <i>polisher battery powered</i>	
<b>Modell:</b> <i>Model:</i>	<b>Artikel-Nr.:</b> <i>item no.:</i>	<b>10699</b> <i>10699</i>
<b>Kenndaten / Technical Data</b>	<b>Nennspannung</b> <i>Rated Voltage</i>	<b>12 V DC</b>
	<b>Neendrehzahl</b> <i>Rated Speed</i>	<b>2.500 - 5.000/min</b>

Die oben genannten Produkte entsprechen den grundlegenden Anforderungen der folgenden Richtlinie(n):  
The above mentioned products are in compliance with the essential requirements of the following directive(s):

- **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)** *EMC Directive* 2014/30/EU
- **RoHS Richtlinie** *RoHS Directive* 2011/65/EU
- **Maschinenrichtlinie** *Machinery Directive* 2006/42/EG

**Normen / Standards :** EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;  
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014;  
IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-5:2013;  
IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015;  
IEC 62321-8:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.  
*The sole responsibility for drawing up this declaration of conformity lies with the manufacturer.*

**Dokumentenverantwortlicher:** Herr Michael Bernhart / *Mr. Michael Bernhart*  
*Documents registrar:* Carl-Benz-Straße 2  
76761 Rülzheim

**Unterzeichnet für und im Namen von:**  
*Signed for and on behalf of:*

**Anschrift** *Address* MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG  
Carl-Benz-Straße 2  
76761 Rülzheim

**Telefon / Phone** *Tel.* +49 (0)7272 9801 100  
**E-mail:** *info@mts-gruppe.com*

Rülzheim, 21.01.20

  
Frank Jansen  
Geschäftsführung  
Managing Director

  
i. V. Christian Zwick  
Leiter Produktsicherheit  
Manager of Product Safety

---

**Ort, Datum**  
*Place and date of issue*

**Name und Unterschrift**  
*Name and signature*



MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG  
Carl-Benz-Straße 2  
76761 Rülzheim - Germany  
[www.mts-gruppe.com](http://www.mts-gruppe.com)

Intertec Polska Sp. z o.o.  
Stara Wies, ul. Grodziska 22  
05-830 Nadarzyn - Poland  
[www.intertec-polska.pl](http://www.intertec-polska.pl)

Tegro AG  
Ringstr. 3  
8603 Schwerzenbach - Switzerland  
[www.tegro.ch](http://www.tegro.ch)

Stand: 10/2021

10699



PAP

